

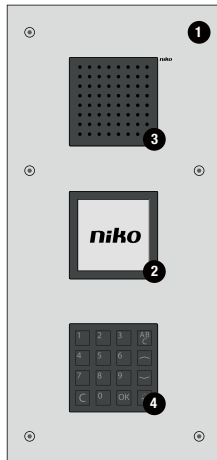
1. BESCHRIJVING

De modulaire inbouwposten tot 1.000 appartementen maken deel uit van het toegangscontrolegamma. De buitenposten zijn bestemd voor de telefonie. Deze inbouwposten zijn verkrijgbaar in twee modellen: zonder camera (10-285) en met kleurencamera (10-385). Beide buitenposten zijn voorzien van een klavier, lcd-display, microfoon en luidspreker.

2. ONDERDELEN

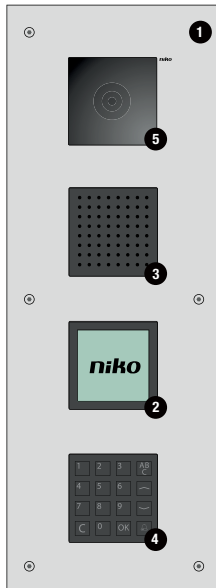
2.1. Basisonderdelen

Buitenpost 10-285:



- 1 Frontplaat met inbouwdoos
- 2 Lcd-displaymodule
- 3 Luidsprekermodule
- 4 Toetsenbordmodule

Buitenpost 10-385:



- 1 Frontplaat met inbouwdoos
- 2 Lcd-displaymodule
- 3 Luidsprekermodule
- 4 Toetsenbordmodule
- 5 Kleurencameramodule

De modules in de buitenpost kunnen in de zon erg warm worden (meer dan 50 °C). Indien mogelijk, monteer je de buitenpost niet op een plaats met direct zonlicht.

2.2. Modules

Afmetingen van de uitsnijdingen in de frontplaatfrontplaat (H x B)	82 x 82 mm
Centerafstand tussen de modules	120 mm

2.3. Frontpaneel - inbouwdoos

Voedingsspanning	+ 24V ± 8 %			
Frontplaat Inbouwdoos	Roestvrij staal, geborsteld Verzinkt staal			
Afmetingen en gewicht	Artikel	Frontplaat H x B x D in mm	Inbouwdoos H x B x D in mm	Gewicht in g.
	10-285	440 x 200 x 3	420 x 180 x 50	2780
	10-385	560 x 200 x 3	540 x 180 x 50	3480
Bedrading	Audiosysteem: 3-draads (10-285)			
	Videosysteem: 6-draads (10-385)			

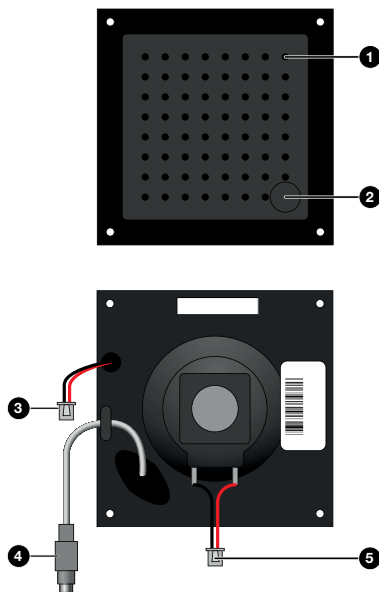
2.4. Omschrijving basisonderdelen

2.4.1. Luidsprekermodule

- 1 Microfoon
- 2 Afdekking PS/2-aansluiting (zie programmatiehandleiding PH010-28500)
Maak de afdekking los met een inbusleutel van 3 mm (niet meegeleverd)
- 3 Verbindingskabel microfoon
- 4 Verbindingskabel PS/2-toetsenbord
- 5 Verbindingskabel luidsprekers

Technische data:

Behuizing	Geanodiseerd aluminium
H x B x D	105 x 105 x 27 mm
Gewicht	235 g

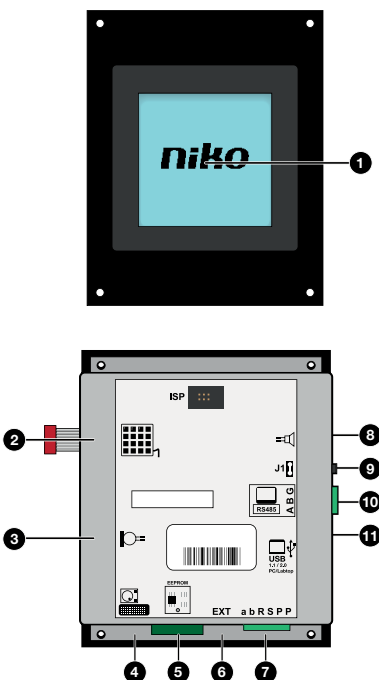


2.4.2. Displaymodule

- 1 Lcd-display
- 2 Verbindingskabel toetsenbord
- 3 Microfoonaansluiting
- 4 Aansluiting PS/2-toetsenbord
- 5 EEPROM
- 6 Aansluiting servicetoestel (10-870)
- 7 Aansluiting bus
- 8 Aansluiting luidspreker
- 9 Afsluitweerstand voor RS485
- 10 RS485-connector
- 11 USB-connector type B 1.1/2.0

Technische data:

Display	160 x 160 pixel, wit-blauwe achtergrondverlichting
Moduleplaat	Geanodiseerd aluminium
Glas	Polycarbonaat PC-AR
Behuizing	Verzinkt staal
H x B x D	131 x 111 x 45 mm
Gewicht	560 g
Toegelaten omgevingstemperatuur	-20 °C tot +50 °C
Ingangstroom in rust	$I(a) = 0,4 \text{ mA}$, $I(P) = 140 \text{ mA}$
Max. ingangstroom	$I(P_{max}) = 245 \text{ mA}$
Afsluitweerstand	120 Ω (situatie bij levering)
RS485 interface	Half duplex (2-draadsaansluiting en 1 aardgeleider) Aanbevolen baudrate: 9600 bps Gebruik enkel een RS485 pc-interface met galvanische scheiding!



Korte omschrijving:

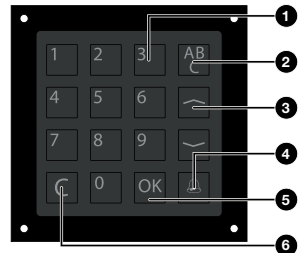
- Voor max. 1.000 appartementen
- Lcd-display, 160 x 160 pixels met wit-blaue achtergrondverlichting
- 3 verschillende toegangscode's mogelijk
- Mogelijkheid om een oproepnummer te zoeken in een alfabetische bewonerslijst, of een bewoner op te roepen via het flatnummer
- Verschillende talen mogelijk (Duits, Engels, Frans, Deens, Nederlands, Turks, Servisch, Italiaans, Spaans, Portugees en Zweeds)
- Weergave van datum en tijd (zie programmatiehandleiding PH010-285)
- Weergave van de naam tijdens een gesprek
- Automatisch aanpassen van zomer- en wintertijd
- Importfunctie voor databanken van vorige modellen (zie programmatiehandleiding PH010-28500)
- Bevestigingstoon bij een druk op de bedrukknop
- Bevestigingstoon bij het openen van een spraakverbinding
- Gesproken instructies voor de gebruiker
- Tijden (gespreksduur, activeringstijd van het deurrelais, deuropentijd aan de R-klem) instelbaar (zie programmatiehandleiding PH010-28500)
- Volume en microfoonvoeligheid instelbaar (zie programmatiehandleiding PH010-28500)
- S-klem voor het aansturen van het deur-lichtcontact of het sturen van de deuroproef functies
- R-klem voor het aansluiten van extra functies – deur openen
- Bewonergegevens en parameters invoeren (zie programmatiehandleiding PH010-28500)
- Per bewoner zijn 2 serienummers instelbaar (zie programmatiehandleiding PH010-28500)

Fabrieksinstellingen displaymodule:

Gespreksduur	56 s
Activeringstijd van het deurrelais	56 s
Deuropentijd aan R-klem	2 s
Mastercode	1234
Toegangscode's	0 (voor alle 3 de functies)

2.4.3. Toetsenbordmodule

- 1 Cijfertoetsen 0 ... 9:
- Bewoners oproepen door het flatnummer in te geven
- Toegangscode's invoeren (toets C)
- 2 ABC-toets:
- Opent de bewonerslijst
- Opent het helpmenu vanuit het startscherm
- 3 Navigatietoetsen OP/NEER:
- Navigeren door de bewonerslijst
- 4 Beltoets:
- De geselecteerde bewoner opbellen
- 5 OK-toets:
- Bevestigt het menuverzoek
- 6 C-toets:
- Codeslotfunctie: geef de toegangscode in
- 7 Verbindingskabel toetsenbordmodule

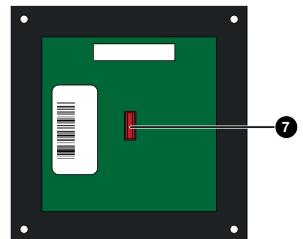


Technische data:

Behuizing	Aluminium
H x B x D	105 x 105 x 15 mm
Gewicht	130 g

Korte omschrijving:

- Toetsenbord met 16 toetsen voor het invoeren van flatnummers, toegangscode's en bewonersselectie.

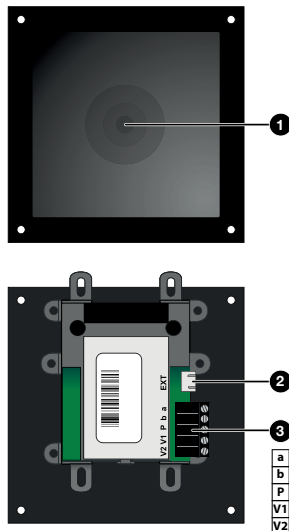


2.4.4. Cameramodule (10-385)

- 1 Camera
- 2 Connector voor de aansluiting van een extra module
- 3 Bus- en videoconnector

Technische data:

Voeding	+ 24V ± 8 %
Behuizing	Geanodiseerd aluminium
Lens	Acrylglas
Camera venster	Kunststof
H x B x D	105 x 105 x 43 mm
Gewicht	305 g
Toegelaten omgevingstemperatuur	-20 °C tot + 50 °C
Ingangstroom in rust	I(P) = 0 mA I(P) = 90 mA
Max. ingangstroom	I(P) = 90 mA
Videosignaal	Symmetric 1Vss FBAS
Camertype	Sony super HD CCD sensor 0,8 mm (1/3 inch)
Resolutie	420 lijnen (TVL)
Lichtgevoeligheid	0,2 lux bij F2,0
Lensdiafragma	F 2,0, board lens
Brandpunt	f = 3,6 mm
Hoek	Diagonaal ± 90°
Bedrading	5-draadstechniek



Nota: Aanbevolen montagehoogte van de camera: 1,60 cm à 1,70 m.

Korte omschrijving:

- Automatisch schakelen tussen zwart-wit en kleur.

3. INSTALLATIE

3.1. Bekabeling

Welk type kabel gebruik ik?

De audiobuitenpost 10-285 wordt 3-draads bekabeld, met een getwiste kabel voor een optimale werking. De diameter van de aders bepaalt de maximale afstand van de voeding tot de binnen- of buitenpost. Onderstaande tabel geeft een overzicht van de maximale afstand per type kabel.

10-285

Kabeldiameter	Maximale afstand
0,5 mm (UTP)	100 m
0,6 mm (bv. TPVF)	160 m
0,8 mm (bv. SVV, TVVF, JYSTY, ...)	280 m

De videobuitenpost 10-385 wordt 6-draads bekabeld, met een getwiste kabel voor een optimale beeldkwaliteit. De diameter van de aders bepaalt de maximumafstand die behaald kan worden tussen de voeding en de videobinnenpost of tussen de voeding en de videobuitenpost. Onderstaande tabel geeft een overzicht van de maximale afstand per type kabel.

10-385

Kabeldiameter	Maximale afstand
0,5 mm (UTP)	45 m
0,6 mm (bv. TPVF)	65 m
0,8 mm (bv. SVV, TVVF, JYSTY, ...)	115 m

Welke voeding gebruik ik?

Voeding	Max # 10-505	Max #10-520	Max # buitenposten 10-285
10-802	90 (maximaal 3 toestellen parallel)	60 (maximaal 2 toestellen parallel)	1
10-802 + 10-805-01	130	130	5

Nota:

- Indien de buitenposten tegelijkertijd worden opgeroepen, hou er dan rekening mee dat het adres van de buitenposten ingesteld moet worden (zie programmatiehandleiding PH010-285).
- Neem contact op met Niko voor grotere installaties!

Voeding	Max # 10-575	Max #10-570	Max #10-571	Max # buitenposten 10-385
(*)10-806	10	-	-	1
(**)10-806 + 10-805-01	-	60	-	1
	-	50	-	2
	-	40	-	3
	120	-	-	5
	-	-	70	5

(*) Gebruik bij kleine installaties de videosplitter 10-821-01.

(**) Gebruik bij grote installaties de videosplitter 10-822-01.

Nota:

- Indien de buitenposten tegelijkertijd worden opgeroepen, hou er dan rekening mee dat het adres van de buitenposten ingesteld moet worden (zie programmatiehandleiding PH010-285).
- Neem contact op met Niko voor grotere installaties.



3.2. Aansluiting en montage

Stap	Actie	TIP
1. Aansluiting	<ul style="list-style-type: none"> 10-285 Sluit de buitenpost aan volgens het aansluitschema (fig. 1). 10-385 Sluit de buitenpost aan volgens het aansluitschema (fig. 2). 	Installeer de binnenpost niet onder spanning. Sluit het toestel pas na volledige installatie aan op het net.
2. Montage van de inbouwdoos	Gebruik de kabelopeningen in de inbouwdoos om de buitenposten te bedraden. Schroef de opbouwdoos met 4 (10-285) of 6 (10-385) schroeven vast (fig. 3).	<ul style="list-style-type: none"> Monteer de inbouwdoos gelijk met de muur. Plaats de camera op een hoogte van 160 à 170 cm. (Niet bijgeleverd: schroeven om de inbouwdoos te bevestigen)
3. Bekabeling	De 10-285 vereist een 3-draadsaansluiting, de 10-385 vereist een 6-draadsaansluiting. De bekabeling tussen de modules vind je in fig. 4 a en b	Hou rekening met de maximale afstand van de voeding tot de binnen- of buitenpost.
4. Aansluiting van een beldrukknop (05-540)	Sluit de beldrukknop aan op de klemmen E en P (fig. 1 & 2).	Verwijder het lampje uit de beldrukknop om te vermijden dat het continu stroom verbruikt en er niet meer kan worden gebeld.
5. Montage afdichtingen	<ul style="list-style-type: none"> Voorzie de frontplaat van de bijgeleverde afdichting. Snij eerst de bovenste afdichting op maat alvorens de zijanten af te dichten (fig. 5). De onderkant van de frontplaat moet niet afgedicht worden om condensatievocht te vermijden. 	Snij de bijgeleverde afdichting 1 mm korter af dan de breedte van het frontpaneel; de afdichtingen moeten namelijk 0,5 mm van de rand liggen (fig. 5).
6. Montage frontpaneel	<ul style="list-style-type: none"> Plaats de scharnieren over de bouten, voorzien in de inbouwdoos (fig. 3). Bevestig de scharnieren met de moeren (M3). Schroef het frontpaneel vast op de inbouwdoos met de voorziene schroeven en inbusleutel. Zorg ervoor dat de afdichtingen tegen de wand drukken. 	Vooraleer je de scharnieren volledig vastschroeft, moet je de frontplaat afregelen totdat deze tegen de wand komt.

4. INBEDRIJFSTELLING














Installeer de binnenpost niet onder spanning. Sluit het toestel pas na volledige installatie aan op het net.

**-Bij het aansluiten van het videosignaal, V1(+) en V2(-), moet je rekening houden met de polariteit.
-Controleer op kortsluitingen tussen a-,b- en P voor je de installatie op het net aansluit.**

Start	5 sec. na aansluiting op het net verschijnt het volgende scherm:	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Version</p> <hr/> <p>Type:AMI10105 Serial no: 2638 Software: 4.7.3 CPU temp: 26.0°C Records: 0</p> <hr/> <p style="text-align: center;">ESC = Annuleren</p> </div>
	30 sec. na inschakelen, verschijnt het startscherm. De buitenpost is klaar voor gebruik.	<div style="border: 1px solid black; padding: 10px; text-align: center;">  <p style="margin-top: 20px;">Welkom Druk toets </p> </div>










5. WERKING EN GEBRUIK

5.1. Een bewoner bellen ... door de beginletter van zijn naam in te geven

	Toetsenbordmodule	Display
Start Selecteer de beginletter	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op  om het helpmenu op te roepen. • Druk nogmaals op  om de beginletter van de bewoner te selecteren. 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">Help:</p> <hr/> <p> bewoner selecteren</p> <p> oproepen bewoner</p> <p> ga naar 1ste letter</p> <p> 0..9 flat nummer ingeven</p> </div>
Selecteer de juiste beginletter	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op  en  tot de juiste beginletter verschijnt. • Druk op  om je selectie te bevestigen. 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">eerste letter kies met </p> <hr/> <p style="text-align: center; font-size: 2em;">J</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Bevestig keuze met OK</p> </div>
Selecteer de juiste naam	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op  en  tot de juiste naam verschijnt. 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p style="text-align: center;">08:52 10.12.15</p> <hr/> <p>Bart Dirk Jan Kris Mark</p> <hr/> <p style="text-align: center;">OKhelp oproep</p> </div>

<p>Bel de bewoner op</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op  om de bewoner te bellen. Je hoort een bevestigingstoon (of gesproken boodschap) en krijgt een melding op het scherm. <p>Als de oproep niet beantwoord wordt (en de buitenpost dus geen reactie krijgt), krijg je een foutmelding.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #e0f0f0;"> <p>oproep bezig ...</p> <p style="text-align: center;">Jan</p> <p style="text-align: center;">flatnr: 1</p> <p style="text-align: center;"> oproep</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #e0f0f0; margin-top: 10px;"> <p>oproep bezig ...</p> <p style="text-align: center;">Jan</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;"> <p>Geen antwoord van deurtelefoon!</p> </div> <p style="text-align: center;"> oproep</p> </div>
--------------------------	---	--

5.2. Een bewoner bellen ... door de bewoner te selecteren in de bewonerslijst

	Toetsenbordmodule	Display
<p>Selecteer de juiste bewoner</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk tweemaal op  of  om de bewonerslijst op te roepen. 	
<p>Blader door de bewonerslijst</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op  of  tot de juiste naam verschijnt. 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #e0f0f0;"> <p>08:52 10.12.15</p> <p>Bart</p> <p>Dirk</p> <p>Jan</p> <p>Kris</p> <p>Mark</p> <p style="text-align: right;">help oproep</p> </div>
<p>Bel de bewoner op</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op  om de bewoner te bellen. Je hoort een bevestigingstoon (of gesproken boodschap) en krijgt een melding op het scherm. <p>Als de oproep niet beantwoord wordt (en de buitenpost dus geen reactie krijgt), krijg je een foutmelding.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #e0f0f0;"> <p>oproep bezig ...</p> <p style="text-align: center;">Jan</p> <p style="text-align: center;">flatnr: 1</p> <p style="text-align: center;"> oproep</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; background-color: #e0f0f0; margin-top: 10px;"> <p>oproep bezig ...</p> <p style="text-align: center;">Jan</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;"> <p>Geen antwoord van deurtelefoon!</p> </div> <p style="text-align: center;"> oproep</p> </div>

5.3. Een bewoner bellen ... door het flatnummer in te geven

	Toetsenbordmodule	Display
Start Geef het flatnummer in	<ul style="list-style-type: none"> Geef het flatnummer in met de cijfertoetsen (toetsen 0 tot 9). 	
Bel de bewoner op	<ul style="list-style-type: none"> Druk op OK om het nummer te bellen. Je hoort een bevestigingstoon (of gesproken boodschap) en krijgt een melding op het scherm. <p>Als de oproep niet beantwoord wordt (en de buitenpost dus geen reactie krijgt), krijg je een foutmelding.</p>	

5.4. Spraakverbinding

	Toetsenbordmodule	Display
Spraakverbinding tot stand brengen	<p>Als je de oproep beantwoordt (hoorn van de haak, indrukken spraaktoets), wordt aan de binnenpost een spraakverbinding tot stand gebracht.</p>	
Spraakverbinding beëindigen	<p>De spraakverbinding wordt verbroken:</p> <ul style="list-style-type: none"> van zodra de hoorn van de binnenpost ingehaakt wordt of er op de spraaktoets wordt gedrukt; van zodra de ingestelde spreektijd verstreken is. <p>De bewonerslijst verschijnt opnieuw op het scherm.</p>	

5.5. Deur openen met toegangscode

	Toetsenbordmodule	Display
Geef de juiste code in	<ul style="list-style-type: none"> Druk op C. Het volgende scherm verschijnt: 	<div style="border: 1px solid black; background-color: #e0f2f1; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Voer toegangscode in</p> <hr/> <p>Bevestig met OK</p> </div>
De code is juist	<ul style="list-style-type: none"> Geef de 4-cijferige code in. Druk op OK. Er klinkt een bevestigingstoon (of gesproken boodschap). De deur gaat open. 	<div style="border: 1px solid black; background-color: #e0f2f1; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Voer toegangscode in</p> <hr/> <p>****</p> <hr/> <p>deur is open</p> </div>
De code is niet juist	<p>Er klinkt driemaal een pieptoon (of gesproken boodschap). De bewonerslijst verschijnt opnieuw op het scherm.</p> <p>Als je driemaal een verkeerde code ingeeft, wordt het codeslot voor 180 s geblokkeerd.</p>	<div style="border: 1px solid black; background-color: #e0f2f1; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Voer toegangscode in</p> <hr/> <p>****</p> <hr/> <p>Verkeerde code ingevoerd!</p> </div>

6. PROBLEEMOPLOSSING

6.1. Controleer bij problemen altijd eerst met een multimeter of de volgende spanningen aanwezig zijn:

Tussen de klemmen ...	moet de volgende spanning aanwezig zijn
a en b	24V DC
b en P	26V DC
M en P	20 ... 27V DC
M en V1 of V2	3 ... 6V DC

6.2. Is het probleem niet verholpen, doorloop dan onderstaande lijst met andere mogelijke problemen:

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Je hoort een negatieve toon op de buitenpost.	Er zit een fout in de programmering.	Wis de programmering en voer opnieuw uit.
	Het systeem bevindt zich nog in programmeermodus.	Verlaat de programmeermodus.
	De videobinnenpost is niet correct aangesloten.	Kijk de bedrading na.
Het beeld op de videobinnenpost is onduidelijk.	De aders V1 en V2 zijn omgewisseld.	Wissel de aders V1 en V2 om.
	De kabel is niet geschikt: <ul style="list-style-type: none"> de kabelafstand is te groot; de kabel heeft een te dunne sectie; het is geen twisted pair kabel. 	Vervang de huidige kabel door een geschikte kabel.
Er is geen beeld op de videobinnenpost. De andere functies werken wel.	De bedrading is niet correct aangesloten: <ul style="list-style-type: none"> M of P ontbreken; V1 of V2 zijn niet aangesloten. 	Kijk de bedrading na (zie fig. 2 aansluitschema).

6.3. Vervangen van de buitenpost

Alle geprogrammeerde data, zoals serienummers en parameters, worden opgeslagen in het EEPROM. Moet de buitenpost vervangen worden, kan je het EEPROM verwijderen en installeren in de nieuwe, gelijkwaardige buitenpost. Dat doe je zo:

1. Sla de database op (zie programmatiehandleiding PH010-285).
2. Open de behuizing.
3. Koppel de display los van de voeding: maak de aansluiting los.
4. Het EEPROM bevindt zich in het elektronische gedeelte van de displaymodule. Haal het EEPROM er uit.
5. Klik het EEPROM in de nieuwe buitenpost (displaymodule).

Let er op dat de elektronica-componenten naar jou gericht zijn wanneer je het EEPROM plaatst.

6. Sluit de nieuwe buitenpost weer aan op de netspanning.
7. Laad de databank (zie programmatiehandleiding PH010-285).

Als het opladen voltooid is (stap 7), verwijder dan het EEPROM opnieuw uit de displaymodule. Anders werkt de real-time klok niet meer.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

Referentiecode	10-285 (zonder camera)
	10-385
Afmetingen: 10-285 inbouwdoos	420 x 180 x 50 mm (H x B x D)
Afmetingen: 10-385 inbouwdoos	540 x 180 x 50 mm (H x B x D)
Afmetingen: 10-285 frontplaat	440 x 200 x 3 mm (H x B x D)
Afmetingen: 10-385 frontplaat	560 x 200 x 3 mm (H x B x D)
Voedingsspanning	24V DC \pm 8 %
Materiaal frontplaat	Roestvrij staal
Materiaal inbouwdoos	Verzinkt staal
Materiaal modules	Geanodiseerd aluminium
Gewicht: 10-285	2780 g
Gewicht: 10-385	3480 g
Kleur	Alu/zwart
Beschermingsgraad	IP44
Videosignaal	1 Vpp, symmetrisch
Toegelaten omgevingstemperatuur	-20°C tot +50°C
Markering	CE-gemarkeerd

8. ONDERHOUD

Met onderstaande onderhoudstips vermijd je oppervlaktebeschadiging:

- Reinig het product met wat zeep en een vochtige doek.
- Gebruik nooit:
 - schuursponzen of schurende reinigingsmiddelen;
 - onderhoudsmiddelen die een oplosmiddel of een zuur bevatten, of schoonmaakmiddelen met azijnzuur.

9. WAARSCHUWINGEN VOOR INSTALLATIE

- De installatie moet worden uitgevoerd door een erkend installateur en volgens de geldende voorschriften.
- Deze handleiding moet aan de gebruiker worden overhandigd. Het moet bij het dossier van de elektrische installatie worden gevoegd en worden overgedragen aan eventuele nieuwe eigenaars. Bijkomende exemplaren zijn verkrijgbaar via de website of supportdienst van Niko. Op de Niko website is altijd de meest recente handleiding van het product terug te vinden.
- Tijdens de installatie moet rekening gehouden worden met (niet-limitatieve lijst):
 - de geldende wetten, normen en reglementen.
 - de stand van de techniek op het moment van de installatie.
 - deze handleiding die alleen algemene bepalingen vermeldt en moet worden gelezen in het kader van elke specifieke installatie.
 - de regels van goed vakmanschap.



Dit product voldoet aan alle toepasselijke Europese richtlijnen en verordeningen. Indien van toepassing, vind je de EG-verklaring van overeenstemming met betrekking tot dit product op www.niko.eu.

10. NIKO SUPPORT

Heb je twijfel? Of wil je het product omruilen in geval van een eventueel defect? Neem dan contact op met je groothandel of de Niko supportdienst:

- België: +32 3 778 90 80
- Nederland: +31 183 64 06 60

Contactgegevens en meer informatie vind je op www.niko.eu onder de rubriek "Hulp en advies".

11. GARANTIEBEPALINGEN

- De garantietermijn bedraagt vier jaar vanaf leveringsdatum. Als leveringsdatum geldt de factuurdatum van aankoop van het product door de consument. Als er geen factuur voorhanden is, geldt de productiedatum.
- De consument is verplicht Niko schriftelijk te informeren over het gebrek aan overeenstemming, en dit uiterlijk binnen de twee maanden na vaststelling.
- In geval van een gebrek aan overeenstemming heeft de consument enkel recht op een kosteloze herstelling of vervanging van het product, wat door Niko bepaald wordt.
- Niko is niet verantwoordelijk voor een defect of schade als gevolg van een foutieve installatie, oneigenlijk of onachtzaam gebruik, een verkeerde bediening, transformatie van het product, onderhoud in strijd met de onderhoudsvoorschriften of een externe oorzaak zoals vochtschade of schade door overspanning.
- De dwingende bepalingen in de nationale wetgeving over de verkoop van consumptiegoederen en de bescherming van consumenten in landen waar Niko rechtstreeks of via zuster- of dochtervenootschappen, filialen, distributeurs, agenten of vaste vertegenwoordigers verkoopt, hebben voorrang op bovenstaande bepalingen.



Dit product mag u niet bij het ongesorteerd afval gooien. Breng uw afgedankt product naar een containerpark of een erkend verzamelpunt. Net als producenten en importeurs speelt ook u een belangrijke rol in de bevordering van sortering, recycling en hergebruik van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. Om de ophaling en verwerking te kunnen financieren, heft de overheid in bepaalde gevallen een recyclingbijdrage (inbegrepen in de aankoopprijs van dit product).

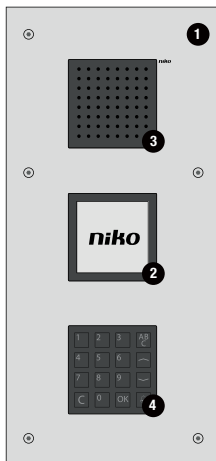
1. DESCRIPTION

Les postes modulaires encastrables jusqu'à 1 000 appartements font partie de la gamme contrôle d'accès. Les postes extérieurs sont destinés à la parlophonie. Ces postes extérieurs encastrables sont disponibles en deux modèles : sans caméra (10-285) et avec caméra couleur (10-385). Les deux postes extérieurs sont équipés d'un clavier, d'un écran LCD, d'un microphone et d'un haut-parleur.

2. ÉLÉMENTS

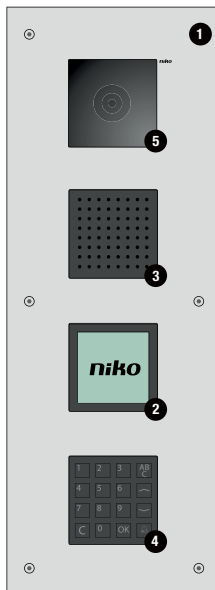
2.1. Éléments de base

Poste extérieur 10-285:



- 1 Plaque frontale avec boîtier d'encastrement
- 2 Module écran LCD
- 3 Module haut-parleur
- 4 Module clavier

Poste extérieur 10-385:



- 1 Plaque frontale avec boîtier d'encastrement
- 2 Module écran LCD
- 3 Module haut-parleur
- 4 Module clavier
- 5 Module caméra couleur

Les modules du poste extérieur peuvent atteindre une température très élevée lorsqu'ils sont au soleil (plus de 50 °C). Si possible, veuillez à monter le poste extérieur à l'abri de la lumière directe du soleil.

2.2. Modules

Dimensions, plaque frontale H x L	82 x 82 mm
Entraxe entre les modules	120 mm

2.3. Frontpaneel - inbouwdoos

Tension d'alimentation	+ 24 V ± 8 %			
Plaque frontale Boîtier d'encastrement	Acier inoxydable, brossé Acier galvanisé.			
Dimensions et poids	Article	Plaque frontale H x L x P en mm	Boîtier d'encastrement H x L x P en mm	Poids g
	10-285	440 x 200 x 3	420 x 180 x 50	2780
	10-385	560 x 200 x 3	540 x 180 x 50	3480
Câblage	Système audio : 3 fils (10-285)			
	Système vidéo : 6 fils (10-385)			

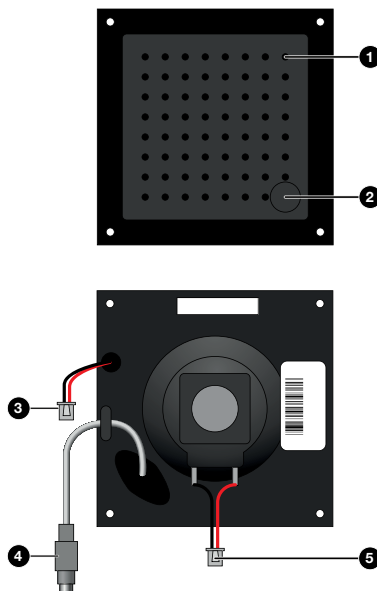
2.4. Description des éléments de base

2.4.1. Module haut-parleur

- 1 Microphone
- 2 Cache interface PS/2
- Détachez le cache à l'aide d'une clé Allen de 3 mm (non fournie)
- 3 Câble de raccordement microphone
- 4 Câble de raccordement clavier PS/2
- 5 Câble de raccordement haut-parleurs

Données techniques :

Boîtier	Aluminium anodisé
H x L x P	105 x 105 x 27 mm
Poids	235 g

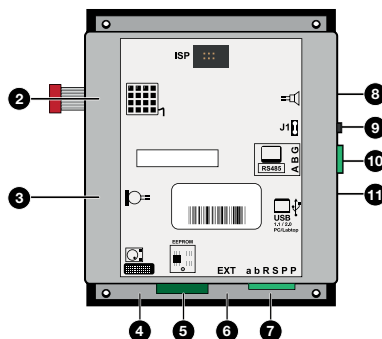
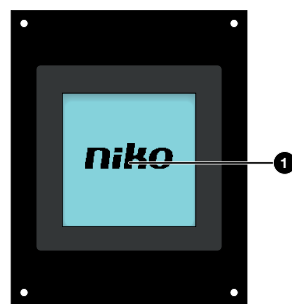


2.4.2. Module écran

- 1 Écran LCD
- 2 Câble de raccordement clavier
- 3 Raccordement microphone
- 4 Raccordement clavier PS/2
- 5 EEPROM
- 6 Raccordement appareil de service (10-870)
- 7 Raccordement bus
- 8 Raccordement haut-parleur
- 9 Résistance terminale pour RS485
- 10 Connecteur RS485
- 11 Connecteur USB de type B 1.1/2.0

Données techniques :

Écran	160 x 160 pixels, rétroéclairage blanc-bleu
Plaque de module	Aluminium anodisé
Verre	PC-AR en polycarbonate
Boîtier	Acier galvanisé.
H x L x P	131 x 111 x 45 mm
Poids	560 g
Température ambiante admissible	de -20 °C à +50 °C
Courant d'entrée en repos	I(a) = 0,4 mA, I(P) = 140 mA
Courant d'entrée max.	I(Pmax) = 245 mA
Résistance terminale de l'interface	120 Ω
RS485	Half duplex (Raccordement à 2 fils et 1 x conducteur de mise à la terre). Débit binaire conseillé : 9600 bps N'utilisez qu'une interface PC RS485 avec séparation galvanisée !



Brève description :

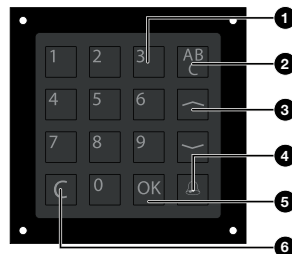
- Pour max. 1 000 appartements
- Écran LCD, 160 x 160 pixels avec rétroéclairage blanc-bleu
- 3 codes d'accès différents possible
- Possibilité de rechercher un numéro d'appel dans une liste de résidents par ordre alphabétique, ou d'appeler un résident via le numéro d'appartement
- Différentes langues possible (allemand, anglais, français, danois, néerlandais, turc, serbe, italien, espagnol, portugais et suédois)
- Affichage de la date et de l'heure (voir manuel de programmation PH010-285)
- Affichage du nom pendant une conversation
- Passage automatique aux heures d'été et d'hiver
- Fonction d'importation pour les bases de données des précédents modèles (voir 6. Résolution des problèmes)
- Tonalité de confirmation après avoir poussé sur le bouton-poussoir de sonnerie
- Tonalité de confirmation lors de l'initiation d'une liaison vocale
- Instructions vocales pour l'utilisateur
- Durées (durée de conversation, durée d'activation, durée d'ouverture de la porte) réglables (voir manuel de programmation PH010-285)
- Volume et sensibilité du microphone réglables (voir manuel de programmation PH010-285)
- Borne S pour la commande du contact d'éclairage de porte ou la commande de la fonction d'appel à la porte
- Borne R pour la connexion de fonctions supplémentaires - ouvrir la porte
- Introduire les données du résident et les paramètres (voir manuel de programmation PH010-285)
- 2 numéros de série peuvent être réglés par résident (voir manuel de programmation PH010-285)

Réglages d'usine du module écran :

Durée de la conversation	56 s
Durée d'activation du relais de la porte	56 s
Durée d'ouverture de la porte à la borne R	2 s
Code maître	1234
Codes d'accès	0 (pour les 3 fonctions)

2.4.3. Module clavier

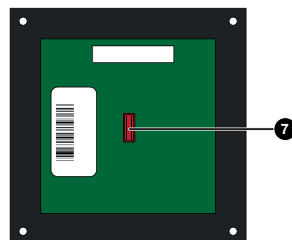
- 1 Cijfertoetsen 0 ... 9 :
- Appeler les résidents en introduisant le numéro d'appartement
- Introduire les codes d'accès (appuyer sur C)
- 2 Clavier ABC :
- Ouvre la liste des résidents
- Ouvre le menu d'aide depuis l'écran de démarrage
- 3 Boutons de navigation EN HAUT/EN BAS :
- Parcourir la liste de résidents
- 4 Sonnettes :
- Appeler le résident sélectionné
- 5 Bouton OK :
- Confirmez la requête du menu
- 6 Bouton C :
- Fonction de verrouillage à code : introduisez le code d'accès
- 7 Câble de raccordement du module clavier

**Données techniques :**

Boltier	Aluminium
H x L x P	105 x 105 x 15 mm
Poids	130 g

Brève description :

Clavier à 16 touches pour l'introduction des numéros d'appartement, des codes d'accès et de la sélection des résidents.

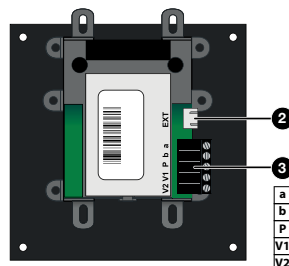
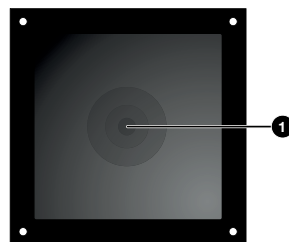


2.4.4. Module caméra (10-385)

- 1 Caméra
- 2 Connecteur pour le raccordement d'un module supplémentaire
- 3 Connecteur de bus et vidéo

Technische data:

Alimentation	+ 24V ± 8 %
Boîtier	Aluminium anodisé
Lentille	Verre acrylique
Fenêtre caméra	Plastique
H x L x P	105 x 105 x 43 mm
Poids	305 g
Température ambiante admissible	-20 °C tot + 50 °C
Courant d'entrée en repos	I(P) = 0 mA I(P) = 90 mA
Courant d'entrée max.	I(P) = 90 mA
Signal vidéo	Symmetric 1Vss FBAS
Camera	Sony super HD capteur CC 0,8 mm (1/3 pouce)
Résolution	420 lignes (TVL)
Sensibilité à la lumière	0,2 lux avec F2.0
Lentille	F 2,0, lentille pour circuit
Foyer	f = 3,6 mm
Angle	Diagonale ± 90°
Cablage	technique à 5 fils



Note: hauteur de montage de la caméra conseillée : 1,60 cm à 1,70 m.

Brève description :

- Passage automatique entre noir et blanc et couleur.

3. INSTALLATION

3.1. Câblage

Quel type de câble dois-je utiliser ?

Le poste extérieur audio 10-285 est raccordé au moyen d'un câble torsadé à 3 fils en vue d'un fonctionnement optimal. Le diamètre des conducteurs détermine la distance maximale entre l'alimentation et le poste intérieur ou extérieur. Le tableau ci-dessous donne un aperçu de la distance maximale par type de câble.

10-285

Diamètre du câble	Distance maximale
0,5 mm (UTP)	100 m
0,6 mm (par ex. TPVF)	160 m
0,8 mm (par ex. SVV, TVVF, JYSTY, ...)	280 m

De videobuitenpost 10-385 wordt 6-draads bekabeld, met een getwiste kabel voor een optimale beeldkwaliteit. De diameter van de aders bepaalt de maximumafstand die behaald kan worden tussen de voeding en de videobinnenpost of tussen de voeding en de videobuitenpost. Onderstaande tabel geeft een overzicht van de maximale afstand per type kabel.

10-385

Kabeldiameter	Maximale afstand
0,5 mm (UTP)	45 m
0,6 mm (bv. TPVF)	65 m
0,8 mm (bv. SVV, TVVF, JYSTY, ...)	115 m

Quel type de câble dois-je utiliser ?

Alimentation	Max # 10-505	Max #10-520	Max # 10-285
10-802	90 (3 appareils en parallèle au maximum)	60 (2 appareils en parallèle au maximum)	1
10-802 + 10-805-01	130	130	5

Note:

- Si les postes extérieurs sont appelés en même temps, veuillez alors tenir compte du fait qu'il faut régler l'adresse des postes extérieurs (voir manuel de programmation PH010-285).
- Veuillez prendre contact avec Niko pour de plus grandes installations !

Alimentation	Max # 10-575	Max #10-570	Max #10-571	Max # 10-385
(*)10-806	10	-	-	1
(**)10-806 + 10-805-01	-	60	-	1
	-	50	-	2
	-	40	-	3
	120	-	-	5
	-	-	70	5

(* Veuillez utiliser un répartiteur vidéo 10-821-01 pour de petites installations.

(**) Veuillez utiliser un répartiteur vidéo 10-822-01 pour de grandes installations.

Note:

- Si les postes extérieurs sont appelés en même temps, veuillez alors tenir compte du fait qu'il faut régler l'adresse des postes extérieurs (voir manuel de programmation PH010-285).
- Veuillez prendre contact avec Niko pour de plus grandes installations !


3.2. Raccordement et montage

Étape	Action	CONSEIL
1. Raccordement	<ul style="list-style-type: none"> 10-285 Raccordez le poste extérieur selon le schéma de raccordement (fig. 1). 10-385 Raccordez le poste extérieur selon le schéma de raccordement (fig. 2). 	N'installez pas le poste intérieur sous tension. Ne raccordez l'appareil au réseau que lorsque l'installation est terminée.
2. Montage du boîtier d'encastrement	<p>Utilisez les ouvertures de câble prévues dans le boîtier d'encastrement afin de raccorder les postes extérieurs.</p> <p>Fixez le boîtier d'encastrement à l'aide de 4 (10-285) ou 6 (10-385) vis (fig. 3).</p>	<ul style="list-style-type: none"> Montez le boîtier d'encastrement à fleur de mur. Placez la caméra à une hauteur comprise entre 160 et 170 cm. (Non fournies : vis pour fixer le boîtier d'encastrement)
3. Câblage	<p>Le 10-285 requiert un raccordement à 3 fils, le 10-385 un raccordement à 6 fils.</p> <p>Le câblage entre les modules (fig. 4a & 4b).</p>	Tenez compte de la distance maximale entre l'alimentation et le poste intérieur ou extérieur.
4. Raccordement d'un bouton-poussoir de sonnerie (05-540)	Raccordez le bouton-poussoir de sonnerie aux bornes E et P (fig. 1 & fig. 2).	Retirez la lampe du bouton-poussoir de sonnerie afin d'éviter qu'elle ne consomme du courant de manière continue et qu'il ne soit plus possible de sonner.
5. Pose des joints	<ul style="list-style-type: none"> Posez les joints fournis au niveau de la plaque frontale. Coupez d'abord le joint supérieur à la bonne longueur avant de jointoyer les côtés (fig. 5a). La partie inférieure de la plaque frontale ne doit pas être jointoyée afin d'éviter la formation d'humidité de condensation. 	Coupez le joint fourni 1 mm plus court que la largeur de la plaque frontale ; les joints doivent être posés à 0,5 mm du bord (fig. 5b).
6. Pose de la plaque frontale	<ul style="list-style-type: none"> Placez les charnières au-dessus des boulons, fournis dans le boîtier d'encastrement (fig. 6). Fixez les charnières à l'aide des écrous (M3). Fixez la plaque frontale sur le boîtier d'encastrement à l'aide des vis et de la clé Allen fournies. Veillez à ce que les joints fassent pression sur le mur. 	Avant que les charnières ne soient totalement fixées ; vous devez ajuster la plaque frontale afin que celle-ci soit contre le mur.

4. MISE EN SERVICE










N'installez pas le poste intérieur sous tension. Ne raccordez l'appareil au réseau qu'une fois l'installation terminée.




- Lors du raccordement du signal vidéo, V1(+) et V2(-), tenez compte de la polarité.
- Vérifiez qu'il n'y a pas de court-circuit entre a-, b- et P avant de raccorder l'installation au réseau.

Démarrage	Après l'installation sur le réseau, l'écran suivant apparaît au bout de 5 s :	<p style="text-align: center;">Version</p> <hr/> <p>Type:AMI110105 Serial no: 2638 Software: 4.7.3 CPU temp: 26.0°C Records: 0</p> <hr/> <p>ESC = Annuler</p>
	30 s après l'allumage, l'écran de démarrage apparaît. Le poste extérieur est prêt à l'emploi.	 <p style="text-align: center;">niko</p> <p style="text-align: center;">Bienvenue tappéz !®</p>










5. FONCTIONNEMENT ET UTILISATION

5.1. Appeler un résident ... en introduisant la première lettre de son nom

	Module clavier	Écran
Démarrage Sélectionnez la première lettre	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur  pour faire apparaître le menu d'aide. • Appuyez encore une fois sur  afin de sélectionner la première lettre du résident. 	<p style="text-align: center;">Aide:</p> <hr/> <p>↑↓ choisir un habitant Δ appeler un habitant pp pour aller à la 1e lettre 0..9 entrer n° Appt</p>
Sélectionnez la première lettre correcte	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur  ou  jusqu'à ce que la première lettre s'affiche. • Appuyez sur  pour valider votre sélection. 	<p style="text-align: center;">initiale choisissez avec ↑↓</p> <hr/> <p style="text-align: center;">J</p> <hr/> <p style="text-align: center;">Confirmez la sélection avec OK</p>
Sélectionnez le nom correct	<ul style="list-style-type: none"> • Appuyez sur  ou  jusqu'à ce que le nom correct s'affiche. 	<p>08:52 10.12.15</p> <hr/> <p>Bertrand Cristine Jean Louis Pierre</p> <hr/> <p>Kaide appeler</p>

<p>Appelez le résident</p>	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur  afin d'appeler le résident. Une tonalité de confirmation retentit (ou un message vocal) et un message s'affiche à l'écran. <p>Si personne ne répond à l'appel (et que le poste extérieur ne reçoit donc aucune réaction), le système retourne un message d'erreur.</p>	<div data-bbox="885 129 1064 309"> <p>Appel...</p> <p>Jean</p> <p>N° d'appart: 1</p> <p> Appeler</p> </div> <div data-bbox="885 325 1064 505"> <p>Appel...</p> <p>Jean</p> <p>Aucune réponse au parlophone!</p> <p> Appeler</p> </div>
----------------------------	--	--

5.2. Appeler un résident ... en sélectionnant le résident dans la liste de résidents

	Module clavier	Écran
Sélectionnez le résident correct	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez deux fois sur  ou  afin d'afficher la liste des résidents. 	
Parcourez la liste des résidents	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur  ou  jusqu'à ce que le nom correct s'affiche. 	<div data-bbox="885 636 1064 815"> <p>08:52 10.12.15</p> <p>Bertrand</p> <p>Cristine</p> <p>Jean</p> <p>Louis</p> <p>Pierre</p> <p> Kaide  Appeler</p> </div>
Appelez le résident	<ul style="list-style-type: none"> Appuyez sur  afin d'appeler le résident. Une tonalité de confirmation retentit (ou un message vocal) et un message s'affiche à l'écran. <p>Si personne ne répond à l'appel (et que le poste extérieur ne reçoit donc aucune réaction), le système retourne un message d'erreur.</p>	<div data-bbox="885 842 1064 1023"> <p>Appel...</p> <p>Jean</p> <p>N° d'appart: 1</p> <p> Appeler</p> </div> <div data-bbox="885 1038 1064 1219"> <p>Appel...</p> <p>Jean</p> <p>Aucune réponse au parlophone!</p> <p> Appeler</p> </div>

5.3. Appeler un résident...en introduisant le numéro d'appartement

	Module clavier	Écran
Démarrage Introduisez le numéro d'appartement	<ul style="list-style-type: none"> Introduisez le numéro d'appartement à l'aide des touches numériques (touches 0 à 9). 	<p>Entrez le numéro AILE OUEST 1: 1 confirmez avec OK</p>
Appelez le résident	<ul style="list-style-type: none"> Appuyer sur OK pour appeler le numéro. Une tonalité de confirmation retentit (ou un message vocal) et un message s'affiche à l'écran. <p>Si personne ne répond à l'appel (et que le poste extérieur ne reçoit donc aucune réaction), le système retourne un message d'erreur.</p>	<p>Appel... Jean N° d'appart: 1 Appeler</p> <p>Appel... Jean Aucune réponse au parlophone! Appeler</p>

5.4. Liaison vocale

	Module clavier	Écran
Établir la liaison vocale	<p>Si vous répondez à l'appel (décrocher le combiné, appuyer sur la touche de parole), une liaison vocale est établie avec le poste intérieur.</p>	<p>Parlez à... Jean N° d'appart: 1 Veuillez parler!</p>
Mettre fin à la liaison vocale	<p>La liaison vocale est interrompue :</p> <ul style="list-style-type: none"> dès que le combiné du poste intérieur est accroché ou si l'on appuie sur la touche de parole ; dès que le temps de parole paramétré est écoulé. <p>La liste des résidents s'affiche à nouveau à l'écran.</p>	<p>08:52 10.12.15 Bertrand Cristine Jean Louis Pierre OKaide Appeler</p>

6.3. Remplacement du poste extérieur

Toutes les données programmées, telles que les numéros de série et les paramètres, sont enregistrées dans l'EEPROM. Si le poste extérieur doit être remplacé, vous pouvez effacer l'EEPROM et l'installer dans le nouveau poste extérieur identique. Pour ce faire :

1. Enregistrez la base de données (voir manuel de programmation PH010-285).
2. Ouvrez le boîtier.
3. Débranchez l'écran de l'alimentation : débranchez le raccordement.
4. L'EEPROM se trouve dans la partie électronique du module écran. Ôtez l'EEPROM.
5. Clipsez l'EEPROM dans le nouveau poste extérieur (module écran).

Veillez à ce que les composants électroniques soient orientés dans votre direction lorsque vous placez l'EEPROM.

6. Raccordez à nouveau le poste extérieur au réseau.
7. Chargez la base de données (voir manuel de programmation PH010-285).

Une fois le chargement terminé (étape 7), retirez une nouvelle fois l'EEPROM du module écran. Autrement, l'horloge en temps réel ne fonctionne plus.

7. ENTRETIEN

Les conseils d'entretiens ci-dessous vous permettent d'éviter les dommages superficiels :

- Nettoyez le produit avec du savon et un chiffon humide.
- N'utilisez jamais :
 - d'éponges abrasives ni de détergents abrasifs ;
 - de produits d'entretien contenant un solvant ou un acide ni de détergents contenant de l'acide acétique.

8. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Code de référence	10-285 (sans caméra)
	10-385
Dimensions boîtier d'encastrement 10-285	420 x 180 x 50 mm (H x B x D)
Dimensions boîtier d'encastrement 10-385	540 x 180 x 50 mm (H x B x D)
Dimensions plaque frontale 10-285	440 x 200 x 3 mm (H x B x D)
Dimensions plaque frontale 10-385	560 x 200 x 3 mm (H x B x D)
Tension d'alimentation	24V DC ± 8 %
Matériel plaque frontale	Acier inoxydable
Matériel boîtier d'encastrement	Acier galvanisé.
Matériel modules	Aluminium anodisé
Poids : 10-285	2780 g
Poids : 10-385	3480 g
Couleur	Alu/noir
Degré de protection	IP44
Signal vidéo	1 Vpp, symétrique
Température ambiante admissible	-20°C à +50°C
Label	Marquage CE

9. MISES EN GARDE CONCERNANT L'INSTALLATION

- L'installation doit être effectuée par un installateur agréé et dans le respect des prescriptions en vigueur.
- Ce mode d'emploi doit être remis à l'utilisateur. Il doit être joint au dossier de l'installation électrique et être remis aux nouveaux propriétaires éventuels. Des exemplaires supplémentaires peuvent être obtenus sur le site web ou auprès du service support de Niko.
- Il y a lieu de tenir compte des points suivants pendant l'installation (liste non limitative):
 - les lois, les normes et les réglementations en vigueur.
 - l'état de la technique au moment de l'installation.
 - ce mode d'emploi qui stipule uniquement des dispositions générales et doit être lu dans le cadre de toute installation spécifique.
 - les règles de l'art.



Ce produit est conforme à l'ensemble des directives et règlements européens applicables. Le cas échéant, vous trouverez la déclaration CE de conformité relative à ce produit sur le site www.niko.eu.

10. SUPPORT DE NIKO

En cas de doute ou si vous voulez échanger le produit en cas de défaut éventuel, veuillez prendre contact avec votre grossiste ou avec le service support de Niko:

- Belgique: +32 3 778 90 80
- France: +33 820 20 66 25

Vous trouverez les coordonnées et de plus amples informations sur le site www.niko.eu, sous la rubrique "Aide et conseils".

11. DISPOSITIONS DE GARANTIE

- Le délai de garantie est de quatre ans à partir de la date de livraison. La date de la facture d'achat par le consommateur est considérée comme la date de livraison. En l'absence de facture, la date de fabrication est valable.
- Le consommateur est tenu de prévenir Niko par écrit de tout défaut de conformité, dans un délai maximum de deux mois après constatation.
- En cas de défaut de conformité, le consommateur peut uniquement prétendre à la réparation gratuite ou au remplacement gratuit du produit, selon l'avis de Niko.
- Niko ne peut être tenu pour responsable d'un défaut ou de dégâts résultant d'une installation fautive, d'une utilisation impropre ou négligente, d'une commande erronée, d'une transformation du produit, d'un entretien contraire aux consignes d'entretien ou d'une cause externe telle que de l'humidité ou une surtension.
- Les dispositions contraignantes de la législation nationale ayant trait à la vente de biens de consommation et à la protection des consommateurs des différents pays où Niko procède à la vente directe ou par l'intermédiaire d'entreprises sœurs, de filiales, de succursales, de distributeurs, d'agents ou de représentants fixes, prévalent sur les dispositions susmentionnées.



Ce produit ne peut pas être jeté avec les déchets non triés. Apportez vos équipements obsolètes électriques et électroniques à un point de collecte agréé. Tout comme les producteurs et importateurs, vous jouez un rôle important dans le triage, le recyclage et la réutilisation des appareils électriques et électroniques. Afin de pouvoir financer la collecte et le traitement écologique, les autorités imposent dans certains cas une cotisation de recyclage (comprise dans le prix d'achat de ce produit).

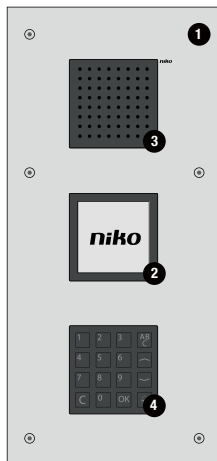
1. BESCHREIBUNG

Die modularen Unterputzsprechstellen bis 1.000 Wohnungen sind Bestandteil des Zugangskontrollsortiments. Die Außensprechstellen sind für die Türkommunikation bestimmt. Diese Unterputzaußensprechstellen sind in zwei Modellen erhältlich: ohne Kamera (10-285) und mit Farbkamera (10-385). Beide Außensprechstellen sind mit Tastatur, LCD-Bildschirm, Mikrofon und Lautsprecher ausgestattet.

2. KOMPONENTEN

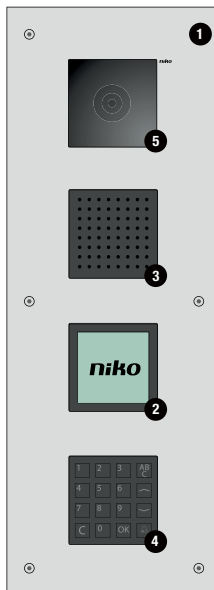
2.1. Basisteile

Außensprechstelle 10-285:



- 1 Frontplatte mit Unterputzdose
- 2 LCD-Bildschirmmodul
- 3 Lautsprechermodul
- 4 Tastaturmodul

Außensprechstelle 10-385:



- 1 Frontplatte mit Unterputzdose
- 2 LCD-Bildschirmmodul
- 3 Lautsprechermodul
- 4 Tastaturmodul
- 5 Farbkameramodul

Die Module in der Außensprechstelle können bei direkter Sonneneinstrahlung sehr warm werden (über 50°C). Montieren Sie die Außensprechstelle nach Möglichkeit nicht an einer Stelle mit direkter Sonneneinstrahlung.

2.2. Modules

Abmessungen, Frontplatte H x B	82 x 82 mm
Mittenabstand zwischen den Modulen	120 mm

2.3. Frontblende - Unterputzdose

Versorgungsspannung	+ 24 V ± 8 %			
Frontplatte	Edelstahl, gebürstet			
Unterputzdose	Stahl, verzinkt			
Abmessungen und Gewicht	Artikel	Frontplatte H x B x T mm	Unterputzdose H x B x T mm	Gewicht g.
	10-285	Unterputzdose	420 x 180 x 50	2780
	10-385	Gewicht	540 x 180 x 50	3480
Verdrahtung	Audiosystem: 3-drahtig (10-285)			
	Videosystem: 6-drahtig (10-385)			

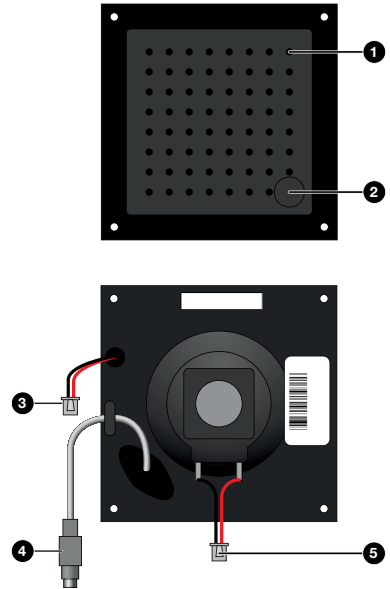
2.4. Beschreibung der Basisteile

2.4.1. Lautsprechermodul

- 1 Mikrofon
- 2 Abdeckung PS/2-Anschluss
- 3 Lösen Sie die Abdeckung mit einem Inbusschlüssel (3 mm) (nicht im Lieferumfang enthalten).
- 4 Verbindungskabel des Mikrofons
- 5 Verbindungskabel PS/2-Tastatur

Technische Daten:

Gehäuse	Eloxiertes Aluminium
H x B x T	105 x 105 x 27 mm
Gewicht	235 g

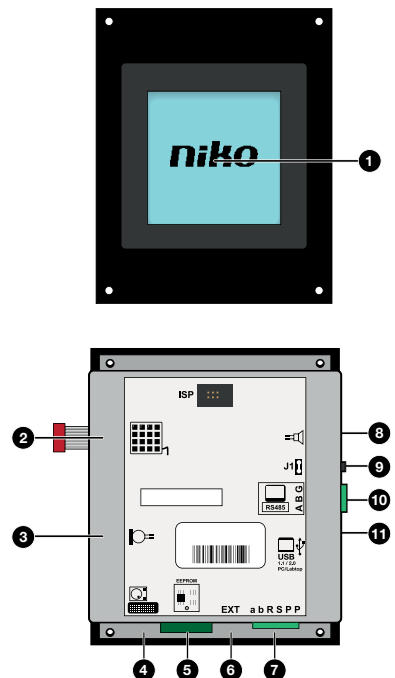


2.4.2. Bildschirmmodule

- 1 LCD-Bildschirm
- 2 Verbindungskabel Tastatur
- 3 Mikrofonanschluss
- 4 Anschluss PS/2-Tastatur
- 5 EEPROM
- 6 Anschluss des Servicegeräts (10-870)
- 7 Anschluss des Busses
- 8 Anschluss des Lautsprechers
- 9 Abschlusswiderstand für RS485
- 10 RS485-Steckverbinder
- 11 USB-Anschluss Typ B 1.1/2.0

Technische Daten:

Bildschirm	160 x 160 Pixel mit weiß-blauer Hintergrundbeleuchtung
Modulplatte	Eloxiertes Aluminium
Glas	Polykarbonat PC-AR
Gehäuse	Stahl, verzinkt
H x B x T	131 x 111 x 45 mm
Gewicht	560 g
Zulässige Umgebungstemperatur	-20°C bis +50°C
Eingangsstrom in Ruheschaltung	I (a) = 0,4 mA, I (P) = 140 mA
Max. Eingangsstrom	I(Pmax) = 245 mA
Abschlusswiderstand	120 Ω
RS485-Schnittstelle	Halbduplex (2-drahtiger Anschluss und 1 x Erdkabel) Empfohlene Baudrate: 9600 bps Verwenden Sie ausschließlich eine RS485 PC-Schnittstelle mit galvanischer Trennung.



Kurzbeschreibung:

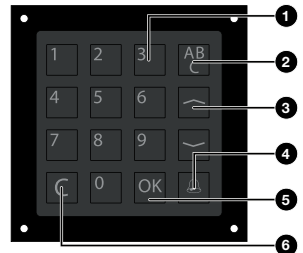
- Für max. 1.000 Wohnungen
- LCD-Bildschirm, 160 x 160 Pixel mit weiß-blauer Hintergrundbeleuchtung
- 3 verschiedene Zugangscodes möglich
- Möglichkeit, eine Rufnummer in einer alphabetischen Bewohnerliste zu suchen oder einen Bewohner über die Wohnungsnummer anzurufen
- Verschiedene Sprachen möglich (Deutsch, Englisch, Französisch, Dänisch, Niederländisch, Türkisch, Serbisch, Italienisch, Spanisch, Portugiesisch und Schwedisch)
- Wiedergabe von Datum und Uhrzeit (siehe Programmieranleitung PH010-285)
- Anzeige des Namens während des Gesprächs
- Automatische Anpassung von Sommer- und Winterzeit
- Importfunktion für Datenbanken älterer Modelle (siehe 6. Problemlösung)
- Bestätigungssignal bei Betätigung des Klingeltasters
- Bestätigungssignal beim Öffnen einer Sprechverbindung
- Sprachanweisungen für den Benutzer
- Zeiten (Gesprächsdauer, Aktivierungsdauer, Türöffnungsdauer) einstellbar (siehe Programmieranleitung PH010-285)
- Lautstärke und Aufnahmesensibilität einstellbar (siehe Programmieranleitung PH010-285)
- S-Klemme für die Ansteuerung des Tür-Lichtkontakts oder die Steuerung der Türöffnerfunktion
- R-Klemme für den Anschluss zusätzlicher Funktionen - Tür öffnen
- Bewohnerdaten und Parameter eingeben (siehe Programmieranleitung PH010-285)
- Je Bewohner sind 2 Seriennummern einstellbar (siehe Programmieranleitung PH010-285)

Werkseinstellungen des Bildschirmmoduls:

Gesprächsdauer	56 Sekunden
Aktivierungsdauer des Türrelais	56 Sekunden
Türöffnungsdauer an R-klemme	2 Sekunden
Mastercode	1234
Zugangscodes	0 (für alle 3 Funktionen)

2.4.3. Tastaturmodul

- 1 Nummertasten 0 ... 9:
- Bewohner über die Eingabe der Wohnungsnummer anrufen
- Zugangscodes eingeben (C drücken)
- 2 ABC-Taste:
- Öffnet die Bewohnerliste
- Öffnet das Hilfemenü und den Startbildschirm
- 3 Navigationstasten AUF/AB:
- Navigieren durch die Bewohnerliste
- 4 Ruftaste:
- Den ausgewählten Bewohner anrufen
- 5 OK-Taste:
- Menübefehl bestätigen
- 6 C-Taste:
- Codeschlossfunktion: Geben Sie den Zugangscode ein
- 7 Verbindungskabel Tastatur

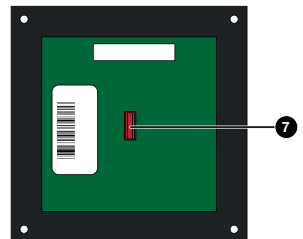


Technische Daten:

Gehäuse	Aluminium
H x B x T	105 x 105 x 15 mm
Gewicht	130 g

Kurzbeschreibung:

- Tastatur mit 16 Tasten für die Eingabe von Wohnungsnummern, Zugangscodes und Bewohnerauswahl.

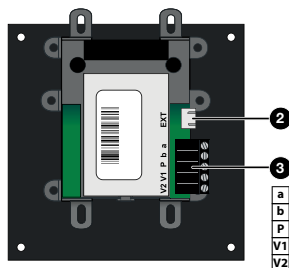
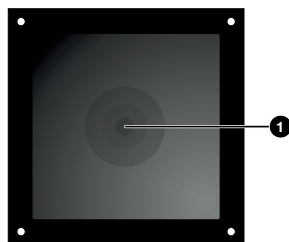


2.4.4. Kameramodul (10-385)

- 1 Kamera
- 2 Steckverbinder für den Anschluss eines Zusatzmoduls
- 3 Bus- und Videoanschluss

Technische Daten:

Netzteil	+ 24V ± 8 %
Gehäuse	Eloxiertes Aluminium
Linse	Acrylglas
Kamerafenster	Kunststoff
H x B x T	105 x 105 x 43 mm
Gewicht	305 g
Zulässige Umgebungstemperatur	-20 °C bis + 50 °C
Eingangsstrom in Ruheschaltung	I(P) = 0 mA I(P) = 90 mA
Max. Eingangsstrom	I(P) = 90 mA
Videosignal	Symmetric 1Vss FBAS
Kameratype	Sony super HD CCD sensor 0,8 mm (1/3 Zoll)
Auflösung	420 Leitungen (TVL)
Lichtempfindlichkeit	0,2 lux bei F2.0
Linse	F 2,0, Objektiv
Brennpunkt	f = 3,6 mm
Winkel	Diagonal ± 90°
Verdrahtung	5-Draht-Technik



Hinweis: Empfohlene Montagehöhe für die Kamera: 160-170 cm.

Kurzbeschreibung:

- Automatischer Wechsel zwischen Schwarz-weiß und Farbe.

3. INSTALLATION

3.1. Verkabelung

Welchen Kabeltyp benötige ich?

Der Anschluss der Audioaußensprechstelle 10-285 erfolgt 3-drahtig mit einem getwisteten Kabel für eine optimale Funktion. Der Aderdurchmesser bestimmt den maximalen Abstand zwischen Netzteil und Innen- bzw. Außensprechstelle. Untenstehende Tabelle bietet eine Übersicht über die maximalen Abstandswerte bezogen auf den Kabeltyp.

10-285

Kabeldurchmesser	Maximaler Abstand
0,5 mm (UTP)	100 m
0,6 mm (bv. TPVF)	160 m
0,8 mm (bv. SVV, TVVF, JYSTY, ...)	280 m

Der Anschluss der Videoaußensprechstelle 10-385 erfolgt 6-drahtig mit einem getwisteten Kabel für eine optimale Bildqualität. Der Aderdurchmesser bestimmt den maximal zulässigen Abstand zwischen Netzteil und Videoinnensprechstelle oder zwischen Netzteil und Videoaußensprechstelle. Untenstehende Tabelle bietet eine Übersicht über die maximalen Abstandswerte bezogen auf den Kabeltyp

10-385

Kabeldurchmesser	Maximaler Abstand
0,5 mm (UTP)	45 m
0,6 mm (bv. TPVF)	65 m
0,8 mm (bv. SVV, TVVF, JYSTY, ...)	115 m

Welches Netzteil benötige ich?

Netzteil	Max # 10-505	Max #10-520	Max # Außensprechstelle 10-285
10-802	90 (max. 3 Geräte parallel)	60 (max. 2 Geräte parallel)	1
10-802 + 10-805-01	130	130	5

Hinweis:

1. Wenn die Außensprechstelle gleichzeitig angerufen wird, berücksichtigen Sie, dass die Adresse der Außensprechstelle eingestellt werden muss (siehe Programmieranleitung PH010-285).
2. Nehmen Sie für größere Installationen Kontakt zu Niko auf!

Voeding	Max # 10-575	Max #10-570	Max #10-571	Max # Außensprechstelle 10-385
(*)10-806	10	-	-	1
(**)10-806 + 10-805-01	-	60	-	1
	-	50	-	2
	-	40	-	3
	120	-	-	5
	-	-	70	5

(*) Verwenden Sie bei kleinen Installationen einen Videosplitter 10-821-01.

(**) Verwenden Sie bei großen Installationen einen Videosplitter 10-822-01.

Hinweis:

1. Wenn die Außensprechstelle gleichzeitig angerufen wird, berücksichtigen Sie, dass die Adresse der Außensprechstelle eingestellt werden muss (siehe Programmieranleitung PH010-285).
2. Nehmen Sie für größere Installationen Kontakt zu Niko auf!

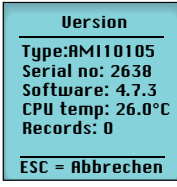

3.2. Anschluss und Montage

Schritt	Aktion	TIPP
1. Anschluss	<ul style="list-style-type: none"> • 10-285 Schließen Sie die Außensprechstelle nach dem Anschlussplan an (Abb. 1). • 10-385 Schließen Sie die Außensprechstelle nach dem Anschlussplan an (Abb. 2). 	Außensprechstelle niemals unter Spannung installieren. Schließen Sie das Gerät erst nach abgeschlossener Installation an Netzspannung an.
2. Montage der Unterputzdose	Verwenden Sie die in der Unterputzdose vorhandenen Kabelöffnungen, um die Außensprechstelle anzuschließen. Befestigen Sie die Aufputzdose mit 4 (10-285) oder 6 (10-385) Schrauben (Abb. 3).	<ul style="list-style-type: none"> • Montieren Sie die Unterputzdose gleichmäßig mit der Wand. • Bringen Sie die Kamera in einer Höhe von 160-170 cm an. (Nicht mitgeliefert: Schrauben zum Befestigen der Unterputzdose)
3. Verkabelung	Die 10-285 erfordert einen 3-Draht-Anschluss, die 10-385 erfordert einen 6-Draht-Anschluss. Die Verkabelung zwischen den Modulen (Abb. 4).	Berücksichtigen Sie den maximalen Abstand zwischen Netzteil und Innen- bzw. Außensprechstelle.
4. Anschluss eines Klingeltasters (05-540)	Schließen Sie den Klingeltaster an die Klemmen E und P an (Abb. 1 & Abb. 2).	Entfernen Sie die Lampe aus dem Klingeltaster, um zu vermeiden, dass diese dauerhaft Strom verbraucht und nicht mehr angerufen werden kann.
5. Montage Abdichtungen	<ul style="list-style-type: none"> • Versehen Sie die Frontplatte mit der mitgelieferten Dichtung. Schneiden Sie zuerst die obere Dichtung zu, bevor Sie die Seiten abdichten (Abb. 5a). • Die Unterkante der Frontplatte darf nicht abgedichtet werden, um die Bildung von Kondenswasser zu vermeiden. 	Schneiden Sie die mitgelieferte Dichtung 1 mm kürzer als die Breite der Frontblende. Die Dichtungen müssen nämlich 0,5 mm vom Rand entfernt liegen (Abb. 5b).
6. Montage Frontblende	<ul style="list-style-type: none"> • Platzieren Sie die Scharniere über den in der Unterputzdose vorgesehenen Schrauben (Abb. 6). • Befestigen Sie die Scharniere mit den Muttern (M3). • Befestigen Sie die Frontblende mit den vorgesehenen Schrauben und dem Inbusschlüssel auf der Unterputzdose. Achten Sie darauf, dass die Dichtungen fest gegen die Wand anliegen. 	Bevor Sie die Scharniere vollständig festschrauben, müssen Sie die Frontplatte justieren, sodass diese gegen die Wand anliegt.

4. INBETRIEBNAHME



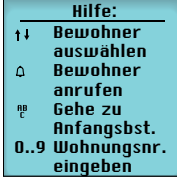



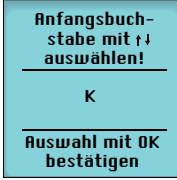


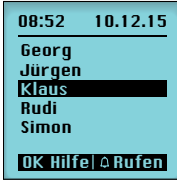
Innensprechstelle niemals unter Spannung installieren. Schließen Sie das Gerät erst nach abgeschlossener Installation an Netzspannung an.




- Beim Anschluss des Videosignals, V1(+) und V2(-), müssen Sie die Polarität berücksichtigen.
- Überprüfen Sie auf Kurzschlüsse zwischen a-, b- und P, bevor Sie die Installation ans Stromnetz anschließen.

Start	Nach dem Anschluss an das Stromnetz erscheint nach 5 Sekunden der folgende Bildschirm:	
	30 Sekunden nach dem Einschalten erscheint der Startbildschirm. Die Außensprechstelle ist jetzt betriebsbereit.	









5. FUNKTIONSWEISE UND BETRIEB

5.1. Einen Bewohner anrufen ... indem Sie den Anfangsbuchstaben seines Namens eingeben

	Tastaturmodul	Bildschirm
Start Den Anfangsbuchstaben wählen	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie auf  , um das Hilfemenü aufzurufen. • Drücken Sie nochmals auf  , um den Anfangsbuchstaben des Bewohners auszuwählen. 	
Den richtigen Anfangsbuchstaben wählen	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie auf  und  , bis der richtige Anfangsbuchstabe erscheint. • Drücken Sie auf  , um Ihre Auswahl zu bestätigen. 	
Den richtigen Namen wählen	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie auf  und  bis der richtige Name erscheint. 	

<p>Bewohner anrufen</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie auf , um den Bewohner anzurufen. Sie hören ein Bestätigungssignal (oder eine Sprachmitteilung) und erhalten einen Hinweis auf dem Bildschirm. <p>Wenn der Anruf nicht entgegengenommen wird (und die Außensprechstelle keine Reaktion erhält), erhalten Sie eine Fehlermeldung.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>Klingeln bei...</p> <p style="text-align: center;">Klaus</p> <p style="text-align: center;">Wohnungsnr: 1</p> <p style="text-align: center;"> Rufen</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Klingeln bei...</p> <p style="text-align: center;">James</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;"> <p>Telefon antwortet nicht!</p> </div> <p style="text-align: center;"> Rufen</p> </div>
-------------------------	--	--

5.2. Einen Bewohner anrufen ... durch Auswahl aus der Bewohnerliste

	Tastaturmodul	Bildschirm
Den richtigen Bewohner wählen	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie zweimal auf  oder  um die Bewohnerliste aufzurufen. 	
Blättern durch die Bewohnerliste	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie  oder  bis der richtige Name erscheint. 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>08:52 10.12.15</p> <p>Georg</p> <p>Jürgen</p> <p>Klaus</p> <p>Rudi</p> <p>Simon</p> <p style="text-align: right;">OK Hilfe  Rufen</p> </div>
Bewohner anrufen	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie , um den Bewohner anzurufen. Sie hören ein Bestätigungssignal (oder eine Sprachmitteilung) und erhalten einen Hinweis auf dem Bildschirm. <p>Wenn der Anruf nicht entgegengenommen wird (und die Außensprechstelle keine Reaktion erhält), erhalten Sie eine Fehlermeldung.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-bottom: 5px;"> <p>Klingeln bei...</p> <p style="text-align: center;">Klaus</p> <p style="text-align: center;">Wohnungsnr: 1</p> <p style="text-align: center;"> Rufen</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Klingeln bei...</p> <p style="text-align: center;">James</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; text-align: center;"> <p>Telefon antwortet nicht!</p> </div> <p style="text-align: center;"> Rufen</p> </div>

5.3. Einen Bewohner anrufen ... indem Sie die Wohnungsnummer eingeben

	Tastaturmodul	Bildschirm
Start Eingabe der Wohnungsnummer	<ul style="list-style-type: none"> Geben Sie die Wohnungsnummer über die Nummerntasten (Tasten 0 bis 9) ein. 	<p>Bitte WESTFLÜGEL 1-Nr eingeben:</p> <p>1</p> <p>Eingabe mit OK bestätigen</p>
Bewohner anrufen	<ul style="list-style-type: none"> Drücken Sie OK, um die Nummer anzurufen. Sie hören ein Bestätigungssignal (oder eine Sprachmitteilung) und erhalten einen Hinweis auf dem Bildschirm. <p>Wenn der Anruf nicht entgegengenommen wird (und die Außensprechstelle keine Reaktion erhält), erhalten Sie eine Fehlermeldung.</p>	<p>Klingeln bei...</p> <p>Klaus Wohnungsnr: 1</p> <p>Rufen</p> <p>Klingeln bei...</p> <p>James</p> <p>Telefon antwortet nicht!</p> <p>Rufen</p>

5.4. Sprechverbindung

	Tastaturmodul	Bildschirm
Sprechverbindung aufbauen	<p>Wenn Ihr Anruf beantwortet wird (Hörer abnehmen, Drücken der Sprechaste), wird an der Außensprechstelle eine Sprechverbindung aufgebaut.</p>	<p>Sprechen mit...</p> <p>Klaus Wohnungsnr: 1</p> <p>Bitte sprechen!</p>
Sprechverbindung beenden	<p>Die Sprechverbindung wird beendet:</p> <ul style="list-style-type: none"> sobald der Hörer der Innensprechstelle aufgelegt oder auf die Sprechaste gedrückt wird; sobald die eingestellte Gesprächsdauer abgelaufen ist. <p>Die Bewohnerliste erscheint erneut auf dem Bildschirm.</p>	<p>08:52 10.12.15</p> <p>Georg Jürgen Klaus Rudi Simon</p> <p>OK Hilfe Rufen</p>

5.5. Tür öffnen mit dem Zugangscode

	Tastaturmodul	Bildschirm
Den richtigen Code eingeben	<ul style="list-style-type: none"> • Drücken Sie auf C. Es erscheint folgendes Anzeigebild: 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Bitte Kode eingeben:</p> <hr/> <p>Eingabe mit OK bestätigen</p> </div>
Der Code ist richtig	<ul style="list-style-type: none"> • Geben Sie den vierstelligen Code ein. • Drücken Sie auf OK. • Sie hören ein Bestätigungssignal (oder eine Sprachmitteilung). • Die Tür öffnet sich. 	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Bitte Kode eingeben:</p> <hr/> <p>****</p> <hr/> <p>Tür ist offen!</p> </div>
Der Code ist falsch	<p>Sie hören drei Mal einen Piepton (oder eine Sprachmitteilung). Die Bewohnerliste erscheint erneut auf dem Bildschirm.</p> <p>Wenn Sie drei Mal einen falschen Code eingeben, wird das Codeschloss für 180 Sekunden gesperrt.</p>	<div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Bitte Kode eingeben:</p> <hr/> <p>****</p> <hr/> <p>Ungültiger Kode!</p> </div>

6. STÖRUNGSABHILFE

6.1. Überprüfen Sie bei Problemen immer erst mit einem Multimeter, ob die folgenden Spannungen vorliegen:

Zwischen den Klemmen ...	muss der folgende Spannungswert vorhanden sein
a und b	24 Vdc
b und P	26 Vdc
M und P	20 ... 27 Vdc
M und V1 bzw. V2	3 ... 6 Vdc

6.2. Is het probleem niet verholpen, doorloop dan onderstaande lijst met andere mogelijke problemen:

Problem	Ursache	Lösung
Sie hören einen negativen Ton in der Außensprechstelle.	Die Programmierung ist fehlerhaft.	Löschen Sie die Programmierung und geben Sie diese erneut ein.
	Das System befindet sich noch im Programmiermodus.	Verlassen Sie den Programmiermodus.
	Die Videoinnensprechstelle ist nicht richtig angeschlossen.	Überprüfen Sie die Anschlüsse.
Das Bild der Videoinnensprechstelle ist schlecht.	Die Drähte von V1 und V2 sind vertauscht.	Tauschen Sie die Drähte von V1 und V2.
	Das Kabel ist ungeeignet: <ul style="list-style-type: none"> • die Kabellänge ist zu groß; • der Querschnitt des Kabels ist zu gering; • es ist kein Twisted-Pair Kabel. 	Tauschen Sie das aktuelle Kabel gegen ein geeignetes aus.
Die Videoinnensprechstelle zeigt kein Bild an. Die anderen Funktionen funktionieren.	Die Verdrahtung wurde nicht richtig ausgeführt: <ul style="list-style-type: none"> • M oder P nicht angeschlossen; • V1 oder V2 nicht angeschlossen. 	Schauen Sie die Verkabelung nach (siehe Abb. 1 Anschlussplan).

6.3. Austausch der Außensprechstelle

Alle programmierten Daten, wie Seriennummern und Parameter, werden im EEPROM gespeichert. Muss die Außensprechstelle ausgetauscht werden, können Sie das EEPROM entfernen und in der neuen, gleichwertigen Außensprechstelle installieren. Sie tun dies folgendermaßen:

1. Speichern Sie die Datenbank (siehe Programmieranleitung PH010-285).
2. Öffnen Sie das Gehäuse.
3. Entfernen Sie den Bildschirm vom Stromnetz: Trennen Sie den Anschluss.
4. Sie finden das EEPROM im elektronischen Teil des Bildschirmmoduls. Nehmen Sie das EEPROM heraus.
5. Fügen Sie das EEPROM in die neue Außensprechstelle ein (Bildschirmmodul).

Achten Sie darauf, dass die Elektronikkomponenten in Ihre Richtung zeigen, wenn Sie das EEPROM einsetzen.

6. Schließen Sie die Außensprechstelle wieder an die Stromversorgung an.
7. Laden Sie die Datenbank (siehe Programmieranleitung PH010-285).

Nach dem Laden (Schritt 7) nehmen Sie das EEPROM erneut aus dem Bildschirmmodul. Andernfalls funktioniert die Echtzeituhr nicht mehr.

7. TECHNISCHE DATEN

Referenzcode	10-285 (ohne Kamera)
	10-385
Abmessungen Unterputzdose 10-285	420 mm x 180 mm x 50 mm (H x B x T)
Abmessungen Unterputzdose 10-385	540 mm x 180 mm x 50 mm (H x B x T)
Abmessungen Frontplatte 10-285	440 mm x 200 mm x 3 mm (H x B x T)
Abmessungen Frontplatte 10-385	560 mm x 200 mm x 3 mm (H x B x T)
Versorgungsspannung	24 Vdc \pm 8 %
Material Frontplatte	Edelstahl
Material Unterputzdose	Stahl, verzinkt
Material Module	Eloxiertes Aluminium
Gewicht: 10-285	2780 g
Gewicht: 10-385	3480 g
Farbton	Alu/schwarz
Schutzart	IP44
Videosignal	1 Vpp, symmetrisch
Zulässige Umgebungstemperatur	-20°C bis +50°C
Prüfzeichen	CE-Kennzeichnung

8. PFLEGE

Mit den folgenden Pflegetipps vermeiden Sie Oberflächenbeschädigungen:

- Reinigen Sie das Gerät mit etwas Seife und mit einem feuchten Tuch.
- Niemals für die Reinigung verwenden:
 - Scheuerschwämme oder scheuernde Reinigungsmittel;
 - Reinigungsmittel, die Lösungsmittel oder Säure enthalten, oder Reinigungsmittel mit Essigsäure.

9. WARNHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

- Die Installation darf ausschließlich von einer Elektrofachkraft unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften ausgeführt werden.
- Diese Gebrauchsanleitung muss dem Benutzer ausgehändigt werden. Die Gebrauchsanleitung ist den Unterlagen der elektrischen Anlage beizufügen und muss auch eventuellen neuen Besitzern ausgehändigt werden. Zusätzliche Exemplare erhalten Sie über die Internetseiten von Niko oder über den Kundendienst von Niko.
- Beachten und berücksichtigen Sie bei der Installation unter anderem folgende Punkte:
 - die gültigen Gesetze, Normen und Richtlinien.
 - den Stand der Technik zum Zeitpunkt der Installation.
 - die in dieser Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen, wobei diese Gebrauchsanleitung nur allgemein gültige Bestimmungen enthält, die für jede Anlage spezifisch angewendet werden müssen.
 - die allgemein anerkannten Regeln fachmännischer Arbeit.



Dieses Produkt erfüllt alle anwendbaren europäischen Richtlinien und Verordnungen. Die für dieses Produkt zutreffende EG-Konformitätserklärung erhalten Sie gegebenenfalls unter www.niko.eu.

10. NIKO UNTERSTÜTZUNG

Bei Zweifel oder falls Sie bei einem eventuellen Defekt des Produkts noch Fragen bezüglich des Umtausches haben, dann nehmen Sie bitte Kontakt auf mit dem Kundendienst von Niko (Belgien: +32 3 778 90 80) oder wenden Sie sich an Ihren Großhändler. Kontaktdaten und weitere Informationen erhalten Sie im Internet unter www.niko.eu in der Rubrik "Unterstützung und Beratung".

11. GARANTIEBEDINGUNGEN

- Der Garantiezeitraum beträgt vier Jahre ab Lieferdatum. Als Lieferdatum gilt das Rechnungsdatum zum Zeitpunkt des Kaufs durch den Endverbraucher. Falls keine Rechnung mehr vorhanden ist, gilt das Produktionsdatum.
- Der Endverbraucher ist verpflichtet, Niko schriftlich über einen Produktmangel innerhalb von zwei Monaten nach dessen Feststellung zu informieren.
- Im Falle eines Mangels hat der Endverbraucher nur Recht auf kostenlose Reparatur oder Ersatz des Produkts. Eine Entscheidung darüber obliegt allein Niko.
- Niko ist nicht für Mängel oder Schäden verantwortlich, die durch fehlerhafte Installation, nicht bestimmungsgemäßen oder unsachgemäßen Gebrauch, durch falsche Bedienung, Anpassen/Ändern des Produktes, infolge von unsachgemäßer Wartung entgegen den Wartungsvorschriften oder die sich aus äußeren Umständen, wie beispielsweise infolge Feuchtigkeit oder Überspannung, ergeben.
- Zwingende Vorschriften der nationalen Gesetzgebung bezüglich des Verkaufs von Konsumgütern und zum Verbraucherschutz haben vor den obigen Bestimmungen Vorrang in den Ländern, in denen Niko direkt oder über seine Neben- oder Tochtergesellschaften, Filialen, Vertriebsstellen, Agenten oder über feste Vertreter verkauft.



Dieses Produkt darf nicht mit dem normalen Haus- bzw. Restmüll entsorgt werden. Das zu entsorgende Gerät muss zu einer Mülldeponie oder einer Sondernüllsammelstelle gebracht werden. Neben den Herstellern und Importeuren haben auch Sie als Verbraucher eine Verantwortung bei der Mülltrennung, dem Recycling und der Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Geräten die entsorgt werden sollen. Um die Entsorgung und Verarbeitung finanzieren zu können, hat die Regierung in bestimmten Fällen einen Recycling-Beitrag festgelegt, der im Kaufpreis dieses Produktes enthalten ist.

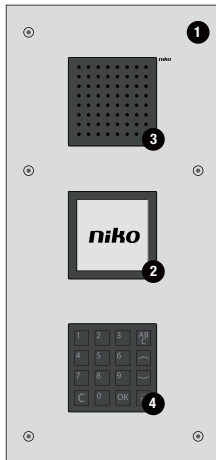
1. DESCRIPTION

The modular flush-mounting units for up to 1,000 apartments are part of the access control range. The external units are designed for door intercom systems. The external flush-mounting units are available in two models: without camera (10-285) and with colour camera (10-385). Both external units are equipped with a keypad, LCD display, microphone and loudspeaker.

2. PARTS

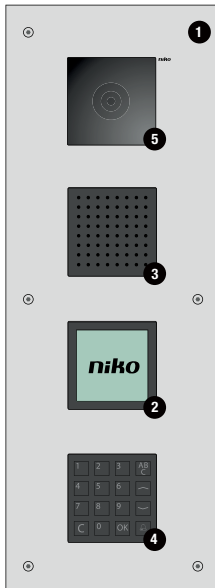
2.1. Basic components

External unit 10-285:



- 1 Front plate with flush-mounting box
- 2 LCD display module
- 3 Loudspeaker module
- 4 Keypad module

External unit 10-385:



- 1 Front plate with flush-mounting box
- 2 LCD display module
- 3 Loudspeaker module
- 4 Keypad module
- 5 Colour camera module

The modules in the external unit can get very hot when placed in the sun (more than + 50°C). If possible, avoid direct solar radiation when selecting the mounting site.

2.2. Modules

Dimensions front plate H x W	82 x 82 mm
Centre-to-centre distance between the modules	120 mm

2.3. Front plate - flush-mounting box

Power supply voltage	+ 24V ± 8 %			
Front plate	Stainless steel, brushed			
Flush-mount box	Steel zinc-coated			
Dimensions and weight	Article	Front plate H x W x D in mm	Flush-mounting box H x W x D in mm	Weight g
	10-285	440 x 200 x 3	420 x 180 x 50	2780
	10-385	560 x 200 x 3	540 x 180 x 50	3480
Wiring	Audio system: 3-wire cabling (10-285)			
	Video system: 6-wire cabling (10-385)			

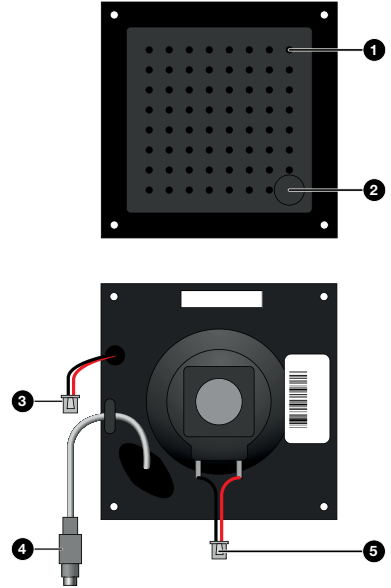
2.4. Description basic components

2.4.1. Loudspeaker module

- 1 Microphone
- 2 Cover PS/2 socket
- Loosen the cover with an Allen key of 3 mm (not included)
- 3 Connection cable microphone
- 4 Connection cable PS/2 keypad
- 5 Connection cable loudspeakers

Technical data:

Housing	Anodized aluminium
H x W x D	105 x 105 x 27 mm
Weight	235 g

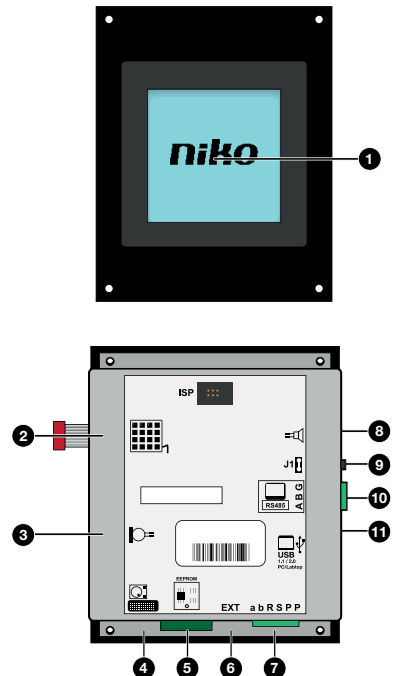


2.4.2. Display module

- 1 LCD display
- 2 Connection cable keypad
- 3 Connection of microphone
- 4 Connection of PS/2 keypad
- 5 EEPROM
- 6 Connection of service unit (10-870)
- 7 Connection bus
- 8 Connection of the loudspeaker
- 9 Terminal resistor for RS485
- 10 RS485 connector
- 11 USB connector type B 1.1/2.0

Technical data:

Display	160 x 160 pixels, white-blue backlight
Module plate	Anodized aluminium
Glass inserts	Polycarbonate PC-AR
Housing	Steel zinc-coated
H x W x D	131 x 111 x 45 mm
Weight	560 g
Allowable ambient temperature	-20°C to +50°C
Input current in standby	$I(a) = 0,4 \text{ mA}$, $I(P) = 140 \text{ mA}$
Max. input current	$I(P_{max}) = 245 \text{ mA}$
Terminal resistor	120 Ω
RS485 interface	Half duplex (2-wire connection and 1 x earthing conductor) Recommended baud rate: 9,600 bps Use only an RS485 PC interface with galvanic isolation!



Short description:

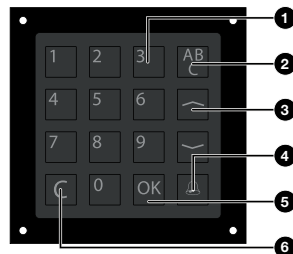
- For max. 1,000 apartments
- LCD display, 160 x 160 pixels with white-blue backlight
- Possibility for 3 different access codes
- Possibility to search for a call number in an alphabetized tenants list, or to call a resident using the apartment number
- Multi-lingual (German, English, French, Danish, Dutch, Turkish, Serbian, Italian, Spanish, Portuguese, Swedish)
- Date and time display (see programming guide PH010-285)
- Name display during conversation
- Automatic switch-over between summer and winter time
- Import function for old databases of predecessors (see 6. Troubleshooting)
- Confirmation tone when pressing the bell push button
- Confirmation tone for the start of the speech connection
- Output of voice messages for user guidance
- Times (call duration, activation time, time of opening door) adjustable (see programming guide PH010-285)
- Volume and microphone sensitivity adjustable (see programming guide PH010-285)
- S-terminal to control the door-light contact or the door call function
- R-terminal to connect extended functions - open door
- Entry of resident information and parameters (see programming guide PH010-285)
- Per resident 2 serial numbers are adjustable (see programming guide PH010-285)

Factory settings display module:

Call duration	56 s
Activation of the door relay	56 s
Door opener time on R-terminal	2 s
Master code	1234
Access codes	0 (for all 3 functions)

2.4.3. Keypad module

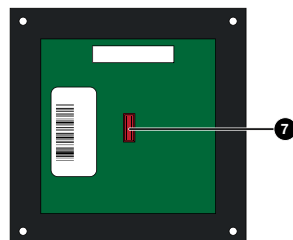
- 1 Number keys 0 ... 9:
 - Call a resident by entering the flat number
 - Enter access codes (press C)
- 2 ABC key:
 - Calls up the resident list
 - Calls up the help menu when in start screen
- 3 Navigation keys UP/DOWN:
 - Navigate through the resident list
- 4 Bell button:
 - Calls the selected resident
- 5 OK button:
 - Confirms the menu request
- 6 C button:
 - Code lock function: enter the access code
- 7 Connection cable keypad module

**Technical data:**

Housing	Aluminium
H x W x D	105 x 105 x 15 mm
Weight	130 g

Short description:

- Keyboard with 16 keys for entering flat numbers, access codes and resident selection.

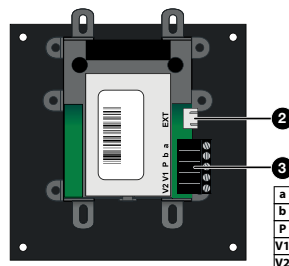
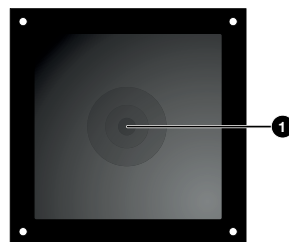


2.4.4. Camera module (10-385)

- 1 Camera
- 2 Connector for the connection of an extra module
- 3 Bus and video connector

Technical data:

Power supply	+ 24V ± 8 %
Housing	Anodized aluminium
Lens	Acrylic glass
Camera screen	Plastic
H x W x D	105 x 105 x 43 mm
Weight	305 g
Allowable ambient temperature	-20°C to + 50°C
Input current in standby	I(P) = 0 mA I(P) = 90 mA
Max. input current	I(P) = 90 mA
Video signal	Symmetric 1Vss FBAS
Camera type	Sony super HD CCD sensor 0,8 mm (1/3 inch)
Resolution	420 lijnen (TVL)
Light sensitivity	0,2 lux bij F2,0
Lens	F 2,0, board lens
Focal point	f = 3,6 mm
Angle	± 90° diagonally
Cabling	5-wire cabling



Note: Recommended mounting height of the camera: 1.60 m to 1.70 m.

Short description:

- Automatic switching between black-white and colour

3. INSTALLATION

3.1. Cabling

Which type of cable should I use?

The external audio unit 10-285 is wired with a 3-wire twisted cable for optimal quality. The diameter of the wires will determine the maximum distance between the power supply and the internal or external unit. The table below provides an overview of the maximum distance per type of cable.

10-285

Cable diameter	Maximum distance
0,5 mm (UTP)	100 m
0,6 mm (bv. TPVF)	160 m
0,8 mm (bv. SVV, TVVF, JYSTY, ...)	280 m

The external video unit 10-385 is wired with a 6-wire twisted cable for optimal image quality. The diameter of the conductors determines the maximum distance that can be bridged between the power supply and the internal video unit, or between the power supply and the external video unit. The table below provides an overview of the maximum distance per type of cable.

10-385

Cable diameter	Maximum distance
0,5 mm (UTP)	45 m
0,6 mm (bv. TPVF)	65 m
0,8 mm (bv. SVV, TVVF, JYSTY, ...)	115 m

Which power supply do I use?

Power supply	Max # 10-505	Max #10-520	Max # external units 10-285
10-802	90 (maximum 3 devices in parallel)	60 (maximum 2 devices in parallel)	1
10-802 + 10-805-01	130	130	5

Note:

1. If the external units are called simultaneously, please note that the address of the external units must be set (see programming guide PH010-285).
2. Contact Niko for larger installations!

Power supply	Max # 10-575 (lijn in, lijn uit)	Max #10-570 (lijn in, lijn uit)	Max #10-571 (lijn in, lijn uit)	Max # buitenposten 10-385
(*)10-806	10	-	-	1
(**)10-806 + 10-805-01	-	60	-	1
	-	50	-	2
	-	40	-	3
	120	-	-	5
	-	-	70	5

(*) For smaller installations use video splitter 10-821-01.

(**) For larger installations use video splitter 10-822-01.

Note:

1. If the external units are called simultaneously, please note that the address of the external units must be set (see programming guide PH010-285).
2. Contact Niko for larger installations!

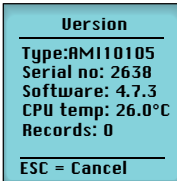

3.2. Connection and mounting

Step	Action	TIP
1. Connection	<ul style="list-style-type: none"> • 10-285 Connect the unit according to the wiring diagram (fig. 1). • 10-385 Connect the unit according to the wiring diagram (fig. 2). 	Disconnect all power before installing the internal unit. Do not connect the device to the mains voltage until installation has been completed.
2. Installation of flush-mounting box	Use the cable openings foreseen in the flush-mounting box to wire the external units. Tighten the surface-mounting box using 4 (10-285) or 6 (10-385) screws (fig. 3).	<ul style="list-style-type: none"> • Mount the flush-mounting box completely level with the wall. • Place the camera at a 160 to 170 cm height. (Not included: screws to mount the flush-mounting box)
3. Cabling	The 10-285 requires a 3-wired connection, the 10-385 requires a 6-wired connection. The cabling between the modules (fig. 4).	Keep in mind the maximum distance between the power supply and the internal or external unit.
4. Connection of a bell push button (05-540)	Connect the bell push button to the terminals E and P (fig. 1 & fig. 2).	Remove the lamp from the bell push button to prevent the power from being continuously used, making calls no longer possible.
5. Mounting sealings	<ul style="list-style-type: none"> • Install the included sealing to the front plate. Firstly, cut the upper sealing into the right size before sealing off the sides (fig. 5a). • To prevent condensation, do not seal the bottom of the front plate. 	Cut the included sealing 1 mm shorter than the width of the front plate; the sealings must be 0.5 mm off the edge (fig. 5b).
6. Mounting front plate	<ul style="list-style-type: none"> • Place the hinges over the bolts, included in the flush-mounting box (fig. 6). • Secure the hinges using the nuts (M3). • Mount the front plate on the flush-mounting box with the included screws and Allen key. Ensure that the sealings are pressed against the wall. 	Before completely securing the hinges, adjust the front plate until it is against the wall.

4. STARTING THE DEVICE



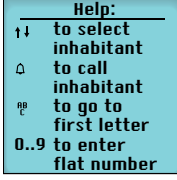



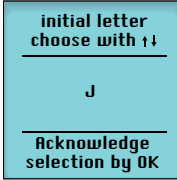


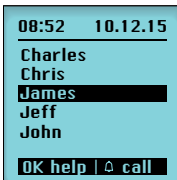
Disconnect all power before installing the internal unit. Do not connect the device to the mains voltage until installation has been completed.


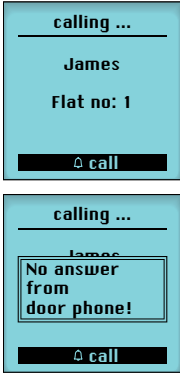
- When connecting the video signal, V1(+) and V2(-), keep in mind the polarity.
- Check for a short circuit between a, b and P before connecting the installation to the mains.

Start	After installation to the mains, the following screen will appear after 5 s:	
	30 s after switching on, the start screen will appear. The external unit is ready for operation.	





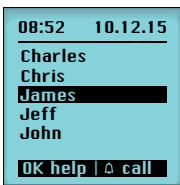

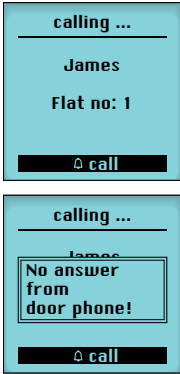
5. OPERATION AND USE

5.1. Calling a resident ... by typing in the first letter of his/her name

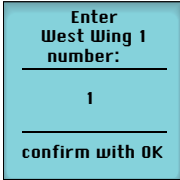
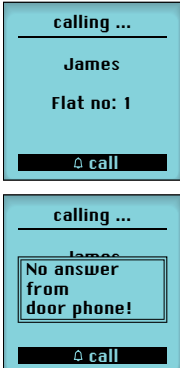
	Keypad module	Display
Start Select the first letter	<ul style="list-style-type: none"> • Press  to view the help menu. • Press  again to select the first letter of the resident. 	
Select the first letter	<ul style="list-style-type: none"> • Press  and  until the right first letter appears. • Press  to confirm your selection. 	
Select the correct name	<ul style="list-style-type: none"> • Press  and  until the right name appears. 	

<p>Call the resident</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Press  to call the resident. You will hear a confirmation tone (or voice message) and see a notification on the screen. <p>If the call is unanswered (and the external unit does not receive a response), you will see an error message.</p>	
--------------------------	---	--


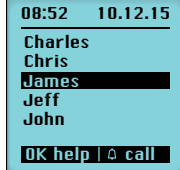
5.2. Calling a resident ... by selecting the resident from the residents list

	Keypad module	Display
<p>Select the correct resident</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Press  or  twice to call up the residents list. 	
<p>Browse through the residents list</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Press  or  until the right name appears. 	
<p>Call the resident</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Druk op  to call the resident. You will hear a confirmation tone (or voice message) and see a notification on the screen. <p>If the call is unanswered (and the external unit does not receive a reaction), you will see an error message.</p>	

5.3. Call a resident ... by typing the flat number

	Keypad module	Display
Type the flat number	<ul style="list-style-type: none"> Type the flat number using the number keys (numbers 0 to 9). 	
Call the resident	<ul style="list-style-type: none"> Press OK to call the number. You will hear a confirmation tone (or voice message) and see a notification on the screen. <p>If the call is unanswered (and the external unit does not receive a response), you will see an error message.</p>	

5.4. Speech connection

	Keypad module	Display
Establish speech connection	<p>If you answer the call (receiver off the hook, pressing speech key), a speech connection is established at the internal unit.</p>	
Terminate speech connection	<p>The speech connection is interrupted:</p> <ul style="list-style-type: none"> as soon as the receiver of the internal unit is on the hook or the speech key is pressed as soon as the set speaking time has elapsed <p>The residents list will reappear on the screen.</p>	

5.5. Deur openen met toegangscode

	Keypad module	Display
Enter the correct code	<ul style="list-style-type: none"> Press C. The following screen will appear: 	<div style="border: 1px solid black; background-color: #e0f2f1; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Enter access code:</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>confirm with OK</p> </div>
The code is correct	<ul style="list-style-type: none"> Enter the 4-digit code. Press OK. You will hear a confirmation tone (or voice message). The door opens. 	<div style="border: 1px solid black; background-color: #e0f2f1; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Enter access code:</p> <p>_____</p> <p>****</p> <p>_____</p> <p>door is open</p> </div>
The code is not correct	<p>You will hear a beep three times (or voice message). The residents list will reappear on the screen.</p> <p>If you enter the wrong access code three times in a row, the code lock will be blocked for 180s.</p>	<div style="border: 1px solid black; background-color: #e0f2f1; padding: 5px; text-align: center;"> <p>Enter access code:</p> <p>_____</p> <p>****</p> <p>_____</p> <p>Wrong code input!</p> </div>

6. TROUBLESHOOTING

6.1. In case of any issues, always first check whether the following voltages are present using a multimeter:

Between terminals ...	the following voltage must be present
a and b	24 Vdc
b and P	26 Vdc
M and P	20 ... 27 Vdc
M and V1 or V2	3 ... 6 Vdc

6.2. If the problem is not solved, go through the following list of possible problems:

Problem	Cause	Solution
You hear a negative tone on the external unit.	There is an error in the programming.	Delete the programming and perform again.
	The system is still in programming mode.	Exit programming mode.
	The internal video unit is not connected correctly.	Check the wiring.
The image on the internal video unit is not clear.	Conductors V1 and V2 have been reversed.	Reverse conductors V1 and V2.
	Incorrect cable: <ul style="list-style-type: none"> cable distance is too great; cable cross-section is too small; cable is not a twisted pair cable. 	Replace the current cable with a suitable cable.
No image appears on the internal video unit. Other functions are working properly.	The wiring is not correctly configured: <ul style="list-style-type: none"> M or P is missing; V1 or V2 is not connected. 	Check the wiring (see fig. 1 wiring diagram).

6.3. Replacing the external unit

All programmed data such as serial numbers and parameters are stored in the EEPROM. If the external unit needs to be replaced, the EEPROM storage can be removed from the programmed external unit and installed into the new, comparable external unit. This is done as follows:

1. Save the database (see programming guide PH010-285).
2. Open the housing.
3. Disconnect the display from the power supply: pull off the connection socket.
4. The EEPROM storage is located in the electronic part of the display module. Remove the EEPROM storage.
5. Click the EEPROM into the new external unit (display module).

Ensure that the electronic components are aimed towards you when placing the EEPROM.

6. Reconnect the external unit to mains voltage.
7. Load the database (see programming guide PH010-285).

After loading has been completed (step 7), remove the EEPROM from the display module. Otherwise the real-time clock will no longer work.

7. TECHNICAL DATA

Reference code	10-285 (without camera)
	10-385
Dimensions flush-mounting box 10-285	420 mm x 180 mm x 50 mm (H x W x D)
Dimensions flush-mounting box 10-385	540 mm x 180 mm x 50 mm (H x W x D)
Dimensions front plate 10-285	440 mm x 200 mm x 3 mm (H x W x D)
Dimensions front plate 10-385	560 mm x 200 mm x 3 mm (H x W x D)
Power supply voltage	24 Vdc \pm 8 %
Material front plate	Stainless steel
Material flush-mounting box	Steel zinc-coated
Material modules	Anodized aluminium
Weight: 10-285	2780 g
Weight: 10-385	3480 g
Colour	Alu/black
Protection degree	IP44
Video signal	1 Vpp, symmetrical
Allowable ambient temperature	-20°C tot +50°C
Marking	CE marking

8. MAINTENANCE

With the following maintenance tips you will avoid surface damage:

- Clean the product with some soap and a damp cloth.
- Never use:
 - abrasive sponges or abrasive detergents;
 - maintenance products that contain solvents or acids, or cleaning products containing acetic acid.

9. WARNINGS REGARDING INSTALLATION

- The installation should be carried out by a registered installer and in compliance with the statutory regulations.
- This user manual should be presented to the user. It should be included in the electrical installation file, and it should be passed on to any new owners. Additional copies are available on the Niko website or via the Niko support service.
- During installation, the following should be taken into account (non-exhaustive list):
 - the statutory laws, standards and regulations.
 - the technology currently available at the time of installation.
 - this user manual, which only states general regulations and should therefore be read within the scope of each specific installation.
 - the rules of proper workmanship.



This product complies with all of the relevant European guidelines and regulations. If applicable, you can find the EC declaration of conformity regarding this product at www.niko.eu.

10. NIKO SUPPORT

In case of doubt or for the specific exchange procedure in case of a possible defect, contact the Niko support service in Belgium at +32 3 778 90 80 or your wholesaler/installer. Contact details and more information can be found at www.niko.eu under the "Help and advice" section.

11. GUARANTEE PROVISIONS

- The period of guarantee is four years from the date of delivery. The delivery date is the invoice date of purchase of the product by the consumer. If there is no invoice, the date of production applies.
- The consumer is obliged to inform Niko in writing about the non-conformity, within two months after stating the defect.
- In case of a non-conformity, the consumer only has the right to a product repair or replacement free of charge, which shall be decided by Niko.
- Niko shall not be held liable for a defect or damage resulting from incorrect installation, improper or careless use, incorrect operation, transformation of the product, maintenance that does not adhere to the maintenance instructions or an external cause, such as damage due to moisture or overvoltage.
- The compulsory regulations of the national legislation concerning the sale of consumer goods and the protection of the consumer in the countries where Niko sells, directly or via sister companies, subsidiaries, chain stores, distributors, agents or permanent sales representatives, take priority over the above-mentioned rules and regulations.



Do not dump this product with the unsorted waste. Bring it to a recognised waste collection point. Together with producers and importers, you have an important role to play in the advancement of sorting, recycling and reusing discarded electrical and electronic appliances. In order to finance the waste collection and processing, the government levies a recycling contribution in some cases (included in the purchase price of this product).

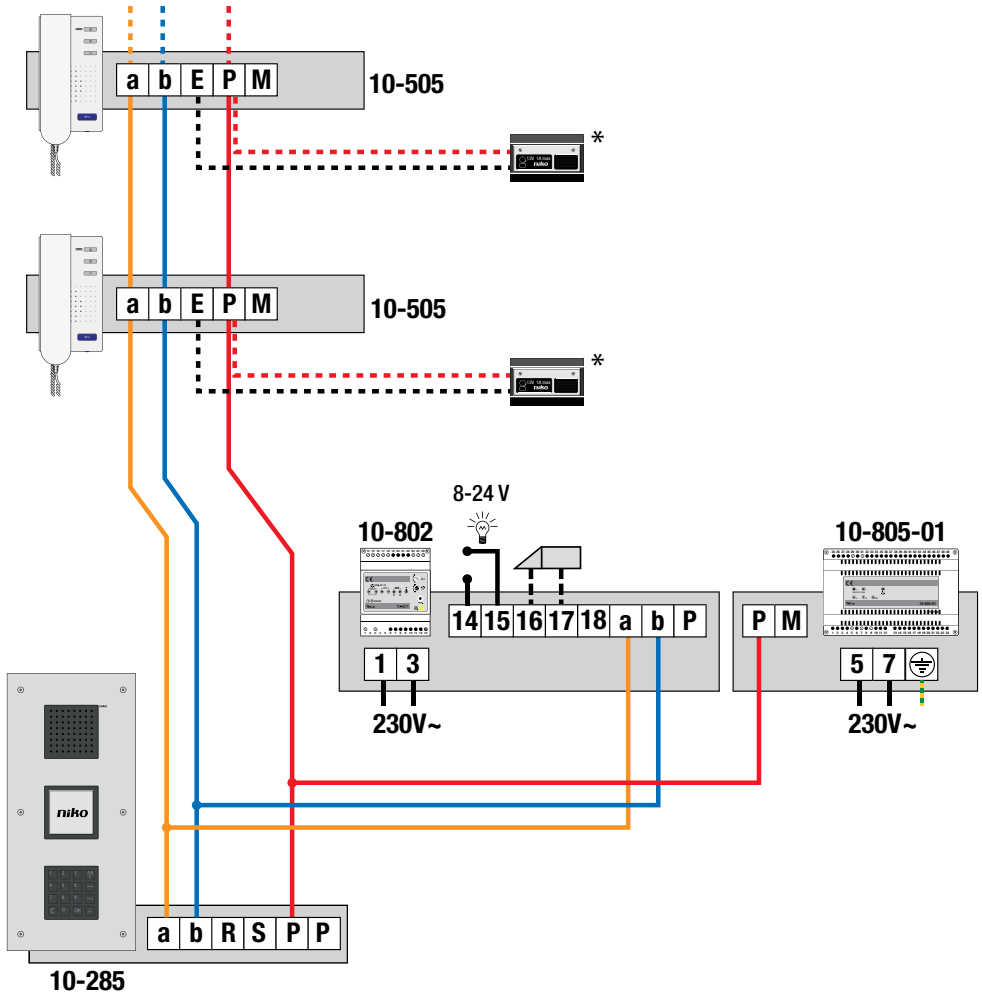


Fig. 1 Installatieschema: 10-285
 Fig. 1 Schéma d'installation : 10-285
 Fig. 1 Installationschema: 10-285
 Fig. 1 Wiring diagram: 10-285

- * verwijder het lampje
- * retirez la lampe
- * Lampe entfernen
- * remove lamp

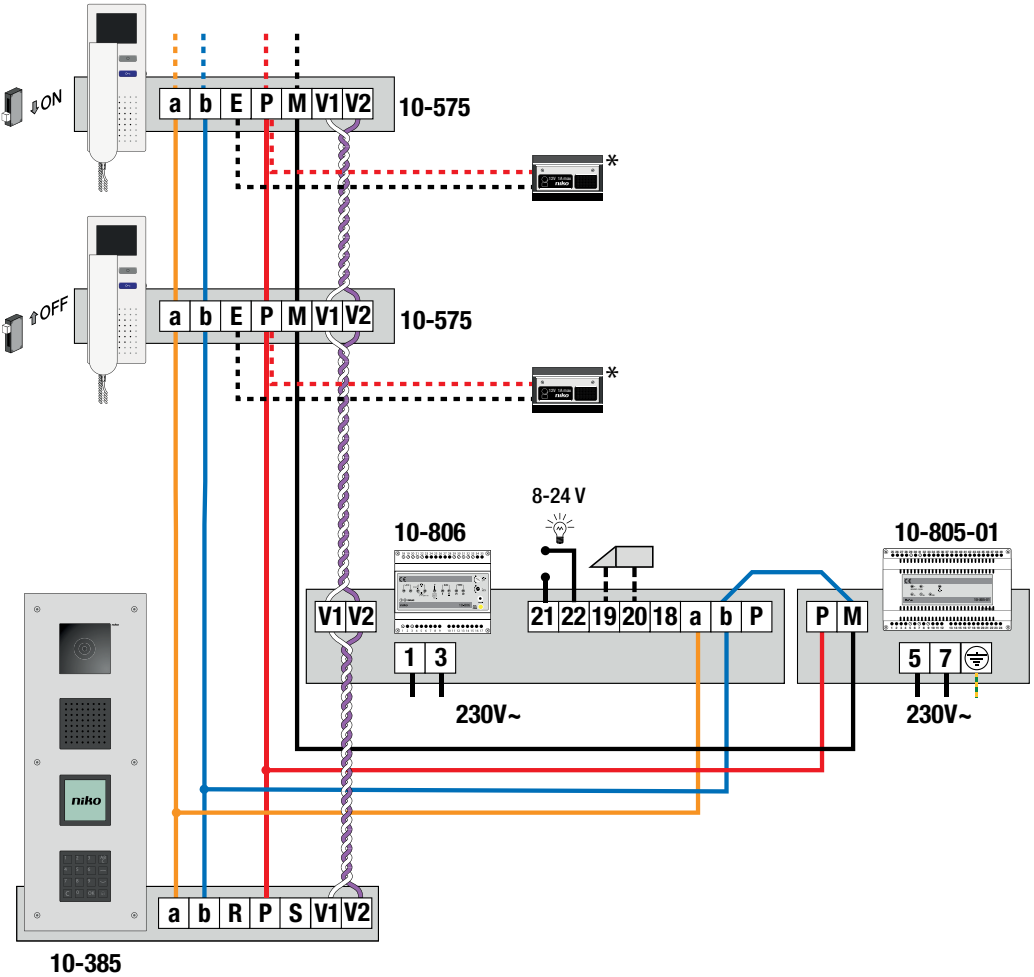


Fig. 2 Installatieschema: 10-385
 Fig. 2 Schéma d'installation : 10-385
 Fig. 2 Installationsschema: 10-385
 Fig. 2 Wiring diagram: 10-385

- * verwijder het lampje
- * retirez la lampe
- * Lampe entfernen
- * remove lamp

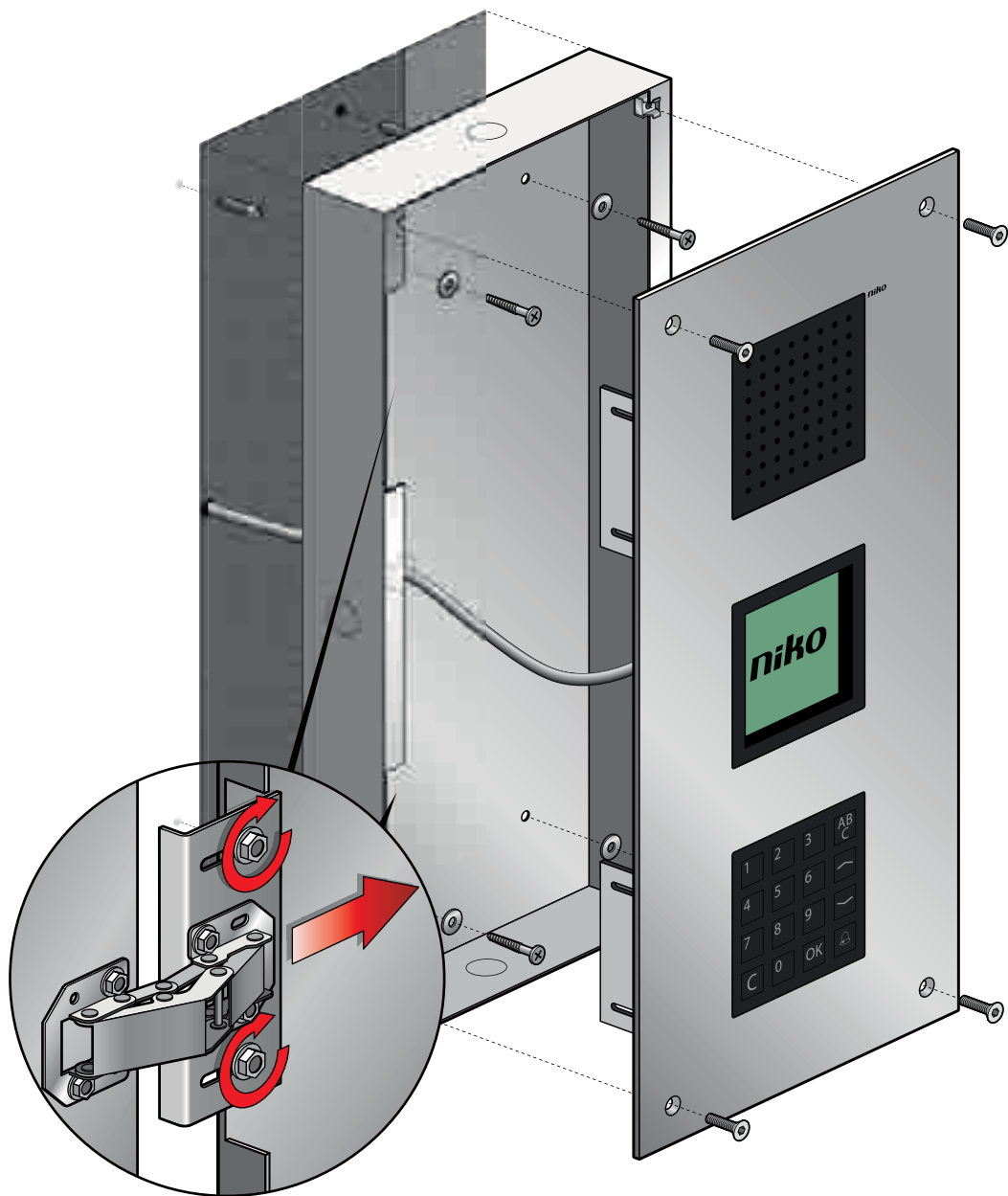
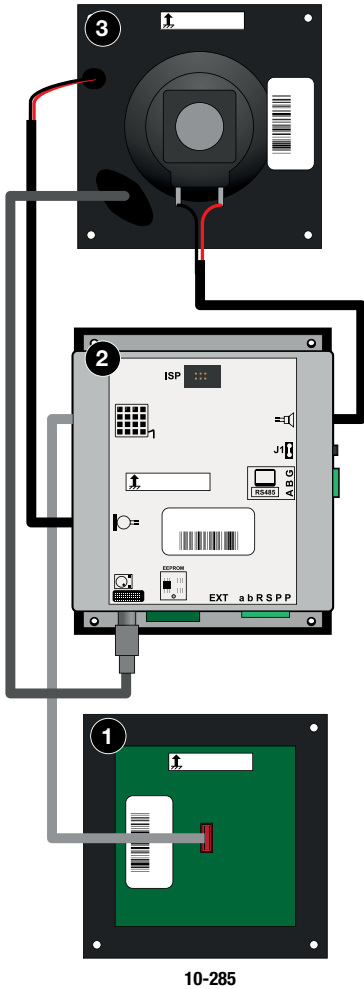
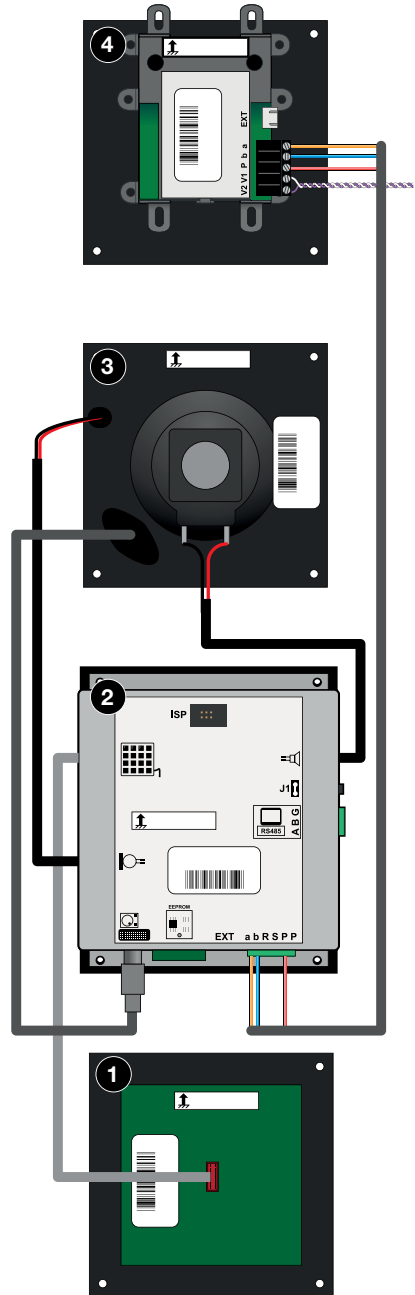


Fig. 3 Montage inbouwdoos
 Fig. 3 Montage du boîtier encastrable
 Fig. 3 Montage der Unterputzdose
 Fig. 3 Mounting the flush-mounting box



10-285

- 1 Toetsenbordmodule - Module clavier
Tastaturmodul - Keypad module
- 2 Displaymodule - Module écran
Bildschirmmodul - Display module
- 3 Luidsprekermodule - Module haut-parleur
Lautsprechermodul - Loudspeaker module
- 4 Cameramodule - Module caméra
Kameramodul - Camera module



10-385

Fig. 4a Bekabeling tussen de modules
Fig. 4a Câblage entre les modules
Fig. 4a Verkabelung zwischen den Modulen
Fig. 4a Cabling between the modules

Fig. 4b

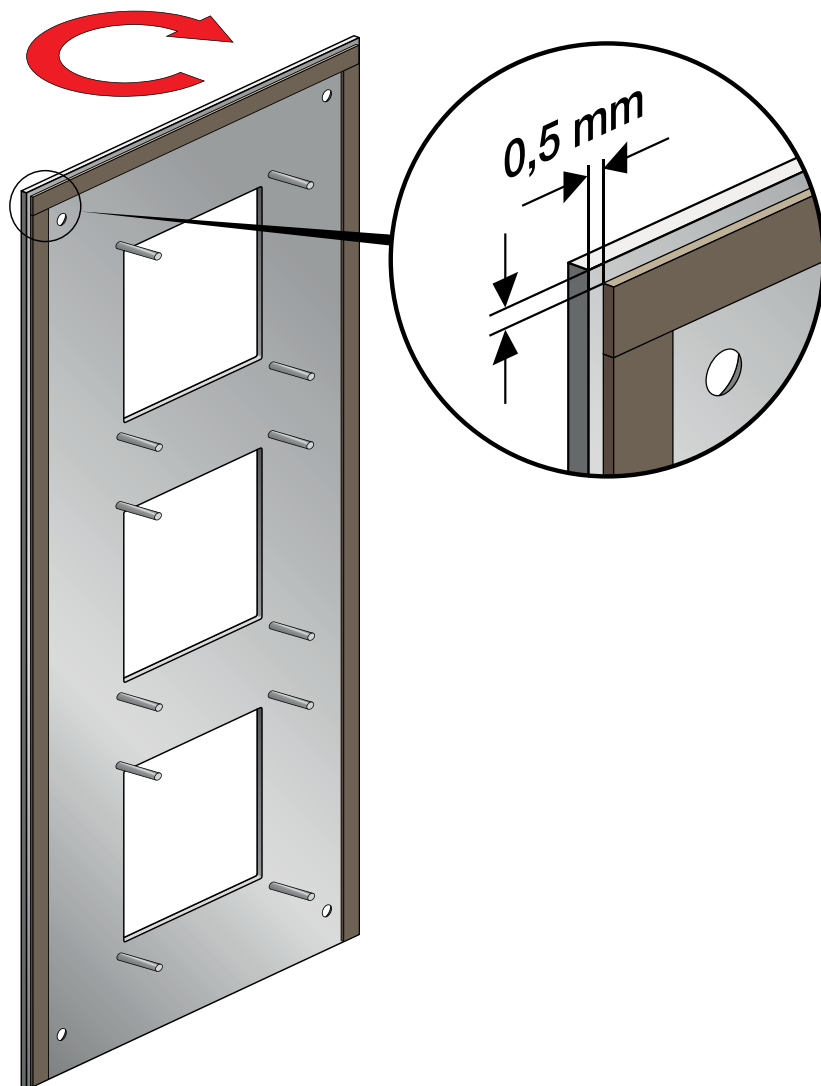


Fig. 5 Montage afdichting op frontplaat
Fig. 5 Montage de la plaque frontale
Fig. 5 Montage der Frontplatte
Fig. 5 Mounting the front plate

